

Официален вестник

на Европейския съюз

L 274



Издание
на български език

Законодателство

Година 59

11 октомври 2016 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Известие относно временното прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и държавите по СИП ЮАОР, от друга страна 1
- ★ Решение (ЕС) 2016/1790 на Съвета от 12 февруари 2016 година за сключване на Ревизия 3 на Спогодбата на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания („Ревизирана спогодба от 1958 година“) 2
- Спогодба за приемане на хармонизирани технически правила на Организацията на обединените нации за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези правила на Организацията на обединените нации 4
- ★ Решение (ОВППС) 2016/1791 на Съвета от 12 юли 2016 година за подписване и сключване, от името на Съюза, на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса на военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) 31
- Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса на военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) 33

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1792 на Съвета от 29 септември 2016 година за замяна наприложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 относно производството по несъстоятелност 35

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1793 на Комисията от 10 октомври 2016 година за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 по отношение на въвеждането в Съюза на желатин и колаген и на обработени суровини за посочените продукти от Тайван ⁽¹⁾ 48

Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1794 на Комисията от 10 октомври 2016 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 50

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2016/1795 на Съвета от 29 септември 2016 година за определяне на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз по отношение на измененията на приложенията към Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе (ADR) и на приложените правила към Европейското споразумение за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN) 52
- ★ Решение (ЕС) 2016/1796 на Комисията от 7 юли 2016 година за изменение на решения 2011/263/ЕС, 2011/264/ЕС, 2012/720/ЕС и 2012/721/ЕС с оглед да бъдат взети под внимание измененията в класификацията на веществата *(нотифицирано под номер C(2016) 4131)*⁽¹⁾ 55

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение № 1/2016 на Съвместния комитет по изпълнението, създаден по силата на Споразумението за доброволно партньорство между Европейския съюз, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна от 15 септември 2016 година относно началната дата на прилагане на схемата за разрешителни съгласно законодателството в областта на горите, управлението и търговията (FLEGT) [2016/1797] 62

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

Известие относно временното прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и държавите по СИП ЮАОР, от друга страна

Европейският съюз и Република Ботсуана, Кралство Лесото, Република Намибия, Република Южна Африка и Кралство Свазиленд известиха приключването на процедурите, необходими за временното прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и държавите по СИП ЮАОР, от друга страна ⁽¹⁾, в съответствие с член 113 от Споразумението. Следователно считано от 10 октомври 2016 г. Споразумението се прилага временно между Европейския съюз и Република Ботсуана, Кралство Лесото, Република Намибия, Република Южна Африка и Кралство Свазиленд. По силата на член 3, параграф 2 от Решение (ЕС) 2016/1623 на Съвета ⁽²⁾ за подписване и временно прилагане на споразумението член 12, параграф 4 не се прилага временно. На 10 октомври 2016 г. за продуктите с произход от Ботсуана, Намибия и Свазиленд, съгласно член 5 от Регламент (ЕС) 2016/1076 на Съвета ⁽³⁾, Протокол 1 към Споразумението относно определението на понятието „продукти с произход“ ще замени разпоредбите на приложение II към посочения регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 250, 16.9.2016 г., стр. 3.

⁽²⁾ Решение (ЕС) 2016/1623 на Съвета от 1 юни 2016 г. за подписване, от името на Европейския съюз, и временно прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и държавите по СИП ЮАОР, от друга страна (ОВ L 250, 16.9.2016 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) 2016/1076 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за прилагане на режима за продукти с произход от определени страни, които са част от групата държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), предвиден в споразуменията, установяващи или водещи до установяване на споразуменията за икономическо партньорство (ОВ L 185, 8.7.2016 г., стр. 1).

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1790 НА СЪВЕТА**от 12 февруари 2016 година**

за сключване на Ревизия 3 на Спогодбата на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания („Ревизирана спогодба от 1958 година“)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 от него във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид Решение 97/836/ЕО на Съвета от 27 ноември 1997 г. с оглед на присъединяването на Европейската общност към Споразумението на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на единни технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да се монтират и/или да се използват на колесните превозни средства, и условията за взаимно признаване на одобренията, получени въз основа на тези предписания ⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 1 от него и приложение III, точка 3 към него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Спогодбата на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания (наричана по-долу „спогодбата“) влезе в сила на 16 октомври 1995 г.
- (2) В член 13 от спогодбата се предвижда, че изменения на текста на самата спогодба и на нейните допълнения се приемат чрез изпращане от договаряща страна на текста на предлаганите изменения на генералния секретар на ООН, който го препраща на всички договарящи страни. Ако нито една договаряща страна не изрази възражение в шестмесечен срок от датата, на която генералният секретар е изпратил предложените изменения, изменението влиза в сила за всички договарящи страни три месеца след изтичането на посочения шестмесечен срок.
- (3) На 150-ата си сесия през март 2010 г. в рамките на Работна група 29 (РГ.29) бе постигнато споразумение да се създаде неформална група с цел подпомагане на РГ.29 при обсъждането на действия по насоката на бъдещото хармонизиране на регулаторната уредба в областта на превозните средства в рамките на спогодбата. Тази бъдеща насока следва да има за цел насърчаването на участието на повече държави и регионални организации за икономическа интеграция в дейността на Световния форум и увеличаването на страните по спогодбата, като се подобри функционирането и надеждността ѝ и по този начин се гарантира, че тя продължава да бъде основната международна рамка за хармонизация на техническите предписания в автомобилния сектор.
- (4) На 15 юли 2013 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори в рамките на РГ.29 за изменение на спогодбата. От името на Съюза Комисията проведе преговори по предложенията за изменения на спогодбата в рамките на неформалната група, създадена от РГ.29.
- (5) На 162-рото си заседание през март 2014 г. РГ.29 взе предвид предложенията за Ревизия 3 на Спогодбата от 1958 г., подготвени от неформалната група, и прикани договарящите страни по спогодбата да започнат своите национални процедури по разглеждане на предложенията за изменения на спогодбата.
- (6) На 164-ото си заседание през ноември 2014 г. РГ.29 взе предвид предложенията, направени от някои договарящи страни по спогодбата да се повиши прагът за вземане на решения с мнозинство при приемането на нови и при изменянето на съществуващи правила на ООН от две трети до четири пети. Представителят на Съюза оповести намерението да се изработи съгласувана позиция на държавите членки на ЕС по това предложение.

⁽¹⁾ ОВ L 346, 17.12.1997 г., стр. 78.

⁽²⁾ Одобрение от 7 юни 2016 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

- (7) Предложенията за Ревизия 3 на спогодбата и за повишаване на прага за вземане на решения с мнозинство от две трети до четири пети отговарят на целите на преговорите, посочени в решението на Съвета, с което Комисията се упълномощава да започне преговори в рамките на РГ.29 за Ревизия 3 на спогодбата.
- (8) Поради това членове 1 — 15 и допълнения 1 и 2 следва да бъдат съответно изменени.
- (9) Посочените изменения на спогодбата следва да бъдат одобрени от името на Съюза.
- (10) РГ.29 ще организира неофициално гласуване, за да провери дали може да се получи съгласието на всички договарящи страни по посочените изменения на спогодбата, преди да се даде ход на процедурата, посочена в член 13 за изменение на спогодбата. Съюзът следва да гласува в полза на тези изменения.
- (11) След като на неофициалното гласуване в рамките на РГ.29 беше потвърдено, че е получено съгласието на всички договарящи страни по предложените изменения на спогодбата, председателят на Съвета следва да определи представител на Съюза, който е упълномощен да изпрати, както е предвидено в приложение III, точка 3 от Решение 97/836/ЕО, текста на предложените изменения на генералния секретар на ООН в съответствие с процедурата, предвидена в член 13, параграф 1 от спогодбата,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Ревизия 3 на Спогодбата на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и условия за взаимно признаване на одобренията, издавани на основата на тези предписания се одобрява от името на Съюза.

Текстът на Ревизия 3 на спогодбата е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета определя лицето, упълномощено да извърши от името на Съюза уведомяването, предвидено в член 13, параграф 1 от спогодбата, с цел да се даде ход на процедурата за сключване на Ревизия 3 на спогодбата и да изрази съгласието на Европейския Съюз да се обвърже с Ревизия 3 на спогодбата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽¹⁾.

Съставено в Брюксел на 12 февруари 2016 година.

За Съвета
Председател
J.R.V.A. DIJSSELBLOEM

⁽¹⁾ Датата на влизане в сила на спогодбата ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от генералния секретариат на Съвета.

СПОГОДБА

за приемане на хармонизирани технически правила на Организацията на обединените нации за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези правила на Организацията на обединените нации ⁽¹⁾

Преработка 3

ПРЕАМБЮЛ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ,

КАТО РЕШИХА да изменят Спогодбата относно приемането на еднакви условия за одобряване и взаимно признаване на одобрение за оборудване и части за моторните превозни средства, съставена в Женева на 20 март 1958 година, изменена на 16 октомври 1995 г., и

КАТО ЖЕЛАЯТ да намалят техническите бариери пред международната търговия, като определят хармонизирани технически правила на ООН, на които трябва да отговарят определени колесни превозни средства, оборудване и части, за да бъдат използвани в техните страни или региони,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на безопасността, опазването на околната среда, енергийната ефективност и обезопасяването срещу кражба на колесните превозни средства, оборудването и частите, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесните превозни средства, за разработването на правила, които са технически и икономически осъществими и могат да бъдат адаптирани към техническия напредък,

КАТО ЖЕЛАЯТ да прилагат, когато е възможно, тези технически правила на ООН в своите страни или региони,

КАТО ЖЕЛАЯТ да улеснят приемането в своите страни на превозни средства, оборудване и части, одобрени съгласно посочените правила на ООН от органите по одобряването на друга договаряща страна,

КАТО ЖЕЛАЯТ да създадат приложена към спогодбата международна схема за одобряване на типа на цяло превозно средство (IWVTA) в рамките на спогодбата с цел увеличаване на предимствата на отделните правила на ООН, и по този начин да създадат възможности да се опрости прилагането от страна на договарящите страни и по-широко приемане на взаимното признаване на одобренията на типа за цяло превозно средство, и

КАТО ЖЕЛАЯТ да увеличат броя на договарящите страни по спогодбата чрез подобряване на функционирането и надеждността ѝ, и по този начин гарантират, че тя продължава да бъде основната международна рамка за хармонизация на техническите предписания в автомобилния сектор,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

1. Договарящите страни учредяват чрез Административния комитет, включващ всички договарящи страни, в съответствие с процедурния ред, посочен в допълнението към настоящата спогодба, и на основание на изложените по-долу членове и параграфи, правила на ООН за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства. За договарящите страни, които решат да прилагат правилата по одобряване на типа, ще бъдат предвидени условия за издаване на одобрения на типа и за взаимното им признаване.

За целите на настоящото споразумение:

Понятието „колесни превозни средства, оборудване и части“ обхваща всички колесни превозни средства, оборудване и части, чиито характеристики оказват влияние на безопасността на превозното средство, опазването на околната среда, икономията на енергия и характеристиките на технологията за защита от кражба;

⁽¹⁾ Предишни заглавия на спогодбата:

Спогодба относно приемането на единни условия за одобрение и взаимно признаване на одобрение за оборудване и части за моторните превозни средства, съставена в Женева на 20 март 1958 година (първоначална версия)

Спогодба за приемане на еднакви технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, съставена в Женева на 5 октомври 1995 г. (Преработка 2).

Понятието „одобряване на типа съгласно правило на ООН“ означава административна процедура, чрез която органите по одобряването на договаряща страна след провеждане на необходимите проверки удостоверяват, че превозното средство, оборудване и части, предоставени от производителя, отговарят на изискванията на даденото правило на ООН; впоследствие производителят удостоверява, че всяко пуснато на пазара превозно средство, оборудване и части са били произведени в пълно съответствие с одобрения продукт.

Понятието „одобряване на типа на цяло превозно средство“ означава, че одобренията на типа, издадени съгласно приложимите правила на ООН за колесните превозни средства, оборудването и частите на превозното средство, са включени в одобрението на цялото превозно средство съгласно разпоредбите на административната система IWVTA (Международна схема за одобрение на типа на цяло превозно средство).

Понятието „версия на правило на ООН“ означава, че правило на ООН след неговото приемане и установяване може впоследствие да бъде изменено съгласно процедурите, описани в настоящата спогодба, и по-специално в член 12 от нея. Правило на ООН без изменения и правило на ООН, в което е въведено последващо изменение/изменения, се смятат за отделни версии на правилото на ООН.

Понятието „прилагане на правило на ООН“ означава, че правилото на ООН влиза в сила за дадена договаряща страна. При това договарящите страни имат възможност да запазят собственото си национално/регионално законодателство. Ако те желаят, те могат да заменят своето национално/регионално законодателство с изискванията на прилаганите от тях правила на ООН, но според спогодбата те не са задължени да направят това. Договарящите страни обаче приемат като алтернатива на относимата част от своето национално/регионално законодателство одобренията на типа на ООН, издадени според последната версия на правилата на ООН, които са приложими за тяхната държава/регион. Правата и задълженията на договарящите страни, прилагащи правила на ООН, са подробно изложени в различните членове на настоящата спогодба.

За прилагането на правилата на ООН може да има различни административни процедури, алтернативни на одобряването на типа. Единственият всеобщо известен алтернативен метод, прилаган в някои държави — членки на Икономическата комисия за Европа, е методът на самоудоверяване, посредством който производителят удостоверява, без каквото и да е предварителен административен контрол, че всеки пуснат на пазара продукт отговаря на изискванията на дадено правило на ООН; компетентните административни органи могат да извършват проверки на случаен принцип на пазара дали продуктите, обект на самоудоверяване, отговарят на изискванията на дадено правило на ООН.

2. В състава на Административния комитет влизат всички договарящи страни в съответствие с процедурните изисквания, посочени в допълнението.

След установяване на правило на ООН в съответствие с процедурата, посочена в допълнението, административният комитет го препраща на генералния секретар на Организацията на обединените нации, наричан по-долу „генерален секретар“. След това генералният секретар възможно най-бързо уведомява договарящите страни за това правило на ООН.

Правилото на ООН се смята за прието, освен ако в срок от шест месеца от уведомлението на генералния секретар за него повече от една пета от договарящите страни към момента на уведомлението информират генералния секретар за своето несъгласие с това правило на ООН.

Правилото на ООН обхваща следното:

- а) колесните превозни средства, оборудване или части;
- б) техническите изисквания, които трябва да бъдат ориентирани към постигането на резултати, когато това е целесъобразно, и да не са задължителни при проектирането, които дават също така, ако е необходимо, обективна оценка на наличните технологии, на разходите и ползите, и може да включват алтернативни решения;
- в) методи за изпитване, чрез които да се демонстрират всякакви експлоатационни изисквания;
- г) условия за издаване на одобрение на типа и тяхното взаимно признаване, в това число административни изисквания, всякаква маркировка за одобрение и условия, осигуряващи съответствието на производството;
- д) датата(датите), на която(които) влиза в сила правилото на ООН, включително датата, от която договарящите страни, които прилагат правилото, могат да издават одобрения в съответствие с това правило на ООН, както и датата, от която те приемат одобренията (ако е различна);
- е) информационния документ, предоставян от производителя.

Ако е необходимо, правило на ООН може да включва препратки към акредитирани от органите по одобряването лаборатории, в които се провеждат изпитванията на типовете предоставени колесни превозни средства, оборудване и части.

В допълнение към споменатите правила на ООН, настоящата спогодба предвижда изготвянето на правило на ООН за въвеждане на система за одобряване на типа на цяло превозно средство. В правилото на ООН за одобряване на цяло превозно средство се определят обхватът, административните процедури и техническите изисквания, които могат да включват различни степени на строгост в една версия на посоченото правило на ООН.

Без да се засягат други разпоредби на член 1 и член 12, договаряща страна, която прилага правилото на ООН за IWVTA, трябва да бъде задължена да признава само одобренията на типа, издадени съгласно най-високата степен на строгост на последната версия на посоченото правило на ООН.

В приложение към настоящата спогодбата са включени също така списъци на административните и процедурните разпоредби, приложими към всички правила на ООН, приложени към настоящата спогодба, и към всички договарящи страни, които прилагат едно или повече правила на ООН.

3. Когато бъде прието правило на ООН, генералният секретар уведомява за него възможно най-бързо всички договарящи страни, като отбелязва кои от договарящите страни са изразили несъгласие или са изразили съгласие, но имат намерение да не започват да прилагат правилото на ООН от датата на влизането му в сила, и по отношение на които правилото на ООН не влиза в сила.

4. Приетото правило на ООН влиза в сила на датата (датите), посочена в него, като правило, приложено към настоящата спогодба, за всички договарящи страни, които не са уведомили за своето несъгласие или за намерението си да не го прилагат от тази дата.

5. Когато депозира инструмента си за присъединяване, всяка нова договаряща страна може да заяви, че няма да прилага някои правила на ООН, приложени към този момент към настоящата спогодба, или че няма да прилага никое от тях. Ако в този момент относно проект за правило или относно прието правило на ООН се провежда процедурата, предвидена в параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член, генералният секретар изпраща този проект или прието правило на ООН на новата договаряща страна и то влиза в сила като правило на ООН за новата договаряща страна, освен ако тази договаряща страна заяви своето несъгласие с приетото правило на ООН в рамките на шест месеца след депозирането на нейния инструмент за присъединяване. Генералният секретар уведомява всички договарящи страни за датата на влизането в сила. Генералният секретар също така им препраща всички заявления за неприлагане на някои правила на ООН, които всяка договаряща страна може да направи в съответствие с условията на настоящия параграф.

6. Всяка договаряща страна, която прилага правило на ООН, може по всяко време да уведоми генералния секретар, след предизвестие от една година, за намерението си да прекрати прилагането на това правило на ООН. Такова уведомление се изпраща от генералния секретар на другите договарящи страни.

Одобренията, издадени по-рано съгласно това правило на ООН от договарящата страна, остават валидни, освен ако не бъдат отнети в съответствие с разпоредбите на член 4.

Ако договаряща страна прекрати да издава одобрения на основание дадено правило на ООН, тя:

- а) осигурява подходящ надзор върху съответствието на производството на продукти, за които по-рано е издала одобрение на типа;
- б) предприема необходимите действия, посочени в член 4, когато е информирана за несъответствия от някоя договаряща страна, която продължава да прилага правилото на ООН;
- в) продължава да уведомява другите договарящи страни за отнемане на одобрения, както е посочено в член 5;
- г) продължава да предоставя разширения на съществуващите одобрения.

7. Всяка договаряща страна, която не прилага правило на ООН, може по всяко време да уведоми генералния секретар, че възнамерява от този момент да го прилага, и тогава то влиза в сила за нея на шестдесетия ден след това уведомление. Генералният секретар уведомява всички договарящи страни за всяко влизане в сила на правило на ООН по отношение на нова договаряща страна в съответствие с условията на настоящия параграф.

8. Договарящите страни, за които е в сила правило на ООН, ще бъдат назовавани „договарящи страни, които прилагат правило на ООН“.

Член 2

1. Всяка договаряща страна, която прилага правила на ООН основно чрез одобряване на типа, издава одобрение на типа и маркировки за одобрение, описани във всяко правило на ООН за типовете колесни превозни средства, оборудване или части, за които се отнася дадено правило, при условие че тя притежава техническа компетентност и е удовлетворена от мерките, осигуряващи съответствие на продукта с одобрения тип. Всяка договаряща страна, която издава одобрение на типа, предприема необходимите мерки, посочени в Списък 1 приложен към настоящата спогодба, за да провери дали са взети необходимите мерки, за да се гарантира, че колесните превозни средства, оборудването и частите са произведени в съответствие с одобрения тип.
2. Всяка договаряща страна, която издава одобрения на типа съгласно правило на ООН, определя орган по одобряването за това правило на ООН. Органът по одобряването е отговорен за всички аспекти на одобряването на типа съгласно посоченото правило на ООН. Органът по одобряването може да определя технически служби, които да извършват от негово име изпитванията и инспекциите, необходими за проверките, изисквани по параграф 1 от настоящия член. Договарящите страни гарантират, че техническите служби се оценяват, определят и нотифицират съгласно изискванията, посочени в списък 2, приложен към настоящата спогодба.
3. Одобренията на типа, маркировките за одобрение и идентификационните кодове за типовете колесни превозни средства, оборудване и части се определят в правилото на ООН и се предоставят в съответствие с процедурите, изложени в списъци 3 — 5 към настоящата спогодба.
4. Всяка договаряща страна, прилагаща правило на ООН, отказва да издава одобрения на типа и маркировки за одобрение, обхванати от дадено правило, ако споменатите по-горе условия не са изпълнени.

Член 3

1. За колесните превозни средства, оборудването или частите, за които са издадени одобрения на типа от договаряща страна в съответствие с член 2 от настоящата спогодба, трябва да се приема, че те отговарят на относимата част от националното законодателство на всички договарящи страни, които прилагат споменатото правило на ООН.
2. Договарящите страни, прилагащи правила на ООН, по взаимно признаване, приемат за пускане на пазарите си, и при спазване на разпоредбите на членове 1, 8 и 12, както и на всички специални разпоредби в рамките на тези правила на ООН, одобренията на типа, издадени в съответствие с тези правила на ООН, без да изискват допълнително изпитване, документация, сертифициране или маркиране във връзка с тези одобрения на типа.

Член 4

1. Ако договаряща страна, която прилага правило на ООН, открие, че някои колесни превозни средства, оборудване или части, имащи маркировка за одобрение, издадена съгласно споменатото правило на ООН от една от договарящите страни, не са в съответствие с одобрения типове или с изискванията на споменатото правило на ООН, тя уведомява органите по одобряването на договарящата страна, която е издала одобрението.

Договарящата страна, която е издала одобрението, трябва да предприеме необходимите мерки, за да гарантира, че несъответствието е отстранено.

2. Когато несъответствието се дължи на неспазване на техническите изисквания, посочени в правило на ООН, както е определено в член 1, параграф 2, буква б), договарящата страна, която е издала одобрението, уведомява незабавно всички други договарящи страни за ситуацията и редовно предоставя съвети на договарящите страни във връзка с мерките, които тя предприема, които могат да включват, ако е необходимо, отнемане на одобрението.

След като е взето под внимание потенциалното въздействие върху безопасността на превозните средства, опазването на околната среда, спестяването на енергия или характеристиките на технологията за защита срещу кражба, договарящите страни могат да забранят продажбата и използването на такива колесни превозни средства, оборудване или части на своята територия, докато несъответствието не бъде коригирано. В този случай договарящите страни уведомяват секретариата на Административния комитет за предприетите мерки. За разрешаване на спорове между договарящите страни се прилага процедурата, предвидена в член 10, параграф 4.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 1 от настоящия член, ако даден несъответстващ продукт, както е посочено в параграф 2 от настоящия член, не е бил приведен в съответствие в срок от три месеца, договарящата страна, която отговаря за одобрението, временно или окончателно отнема одобрението. По изключение този срок може да бъде удължен със срок, който не надвишава три месеца, освен ако една или повече договарящи страни, които прилагат съответното правило на ООН, не повдигнат възражения. Когато срокът се удължава, договарящата страна, която е издала одобрението, в рамките на първоначалния тримесечен срок уведомява всички договарящи страни, които прилагат съответното правило на ООН, за намерението си да удължи срока, в рамките на който следва да се отстрани несъответствието, и предоставя обосновка за такова удължаване.

4. Когато несъответствието се дължи на несъответствие с административните разпоредби, маркировката за одобрение, условията за съответствие на производството или на информационния документ, посочени в правило на ООН, както е определено в член 1, параграф 2, букви г) и е), договарящата страна, която е издала одобрението, временно или окончателно отнема одобрението, ако несъответствието не бъде отстранено в рамките на период от шест месеца.

5. Параграфи 1 — 4 от настоящия член се прилагат също така в случаите, когато договаряща страна, която отговаря за издаване на одобрение, установи, че някои колесни превозни средства, оборудване или части, имащи маркировка за одобрение, не съответстват на одобрените типове или на изискванията на правило на ООН.

Член 5

1. Органите по одобряването на всяка договаряща страна, която прилага правила на ООН, при поискване от другите договарящи страни им изпращат списък на колесните превозни средства, оборудване или части, за които е отказала да издаде одобрения или е отнела такива.

2. Освен това, след получаване на запитване от друга договаряща страна, която прилага правило на ООН, в съответствие с разпоредбите в Списък 5, приложен към настоящата спогодба, те незабавно изпращат на тази договаряща страна копие на цялата относима информация, на основание на която е взето решение за издаване, отказ за издаване или за отнемане на одобрение на колесно превозно средство, оборудване или част съгласно посоченото правило на ООН.

3. Копието на хартиен носител може да бъде заменено с електронен файл в съответствие със Списък 5 приложен към настоящата спогодба.

Член 6

1. Държавите — членки на Икономическата комисия за Европа, държавите, приети като консултативни членки на комисията в съответствие с параграф 8 от мандата на тази комисия, а също и регионалните организации за икономическа интеграция, създадени от държави — членки на Икономическата комисия за Европа, на които техните държави членки са прехвърлили правомощия в областите, обхванати от настоящата спогодба, включително правомощието да вземат задължителни за техните държави членки решения, могат да станат договарящи страни по настоящата спогодба.

За определяне на броя на гласовете, посочени в член 1, параграф 2 и член 12, параграф 2, регионалните организации за икономическа интеграция гласуват с броя на гласовете на своите държави членки, които са членове в Икономическата комисия за Европа.

2. Държавите — членки на ООН, които могат да участват в някои от дейностите на Икономическата комисия за Европа в съответствие с параграф 11 от мандата на комисията, а регионалните организации за икономическа интеграция на тези държави, на които техните държави членки са прехвърлили правомощия в областите, обхванати от настоящата спогодба, включително правомощието да вземат задължителни за техните държави членки решения, могат да станат договарящи страни по настоящата спогодба.

За определяне на броя на гласовете, посочени в член 1, параграф 2 и член 12, параграф 2, регионалните организации за икономическа интеграция гласуват с броя на гласовете на своите държави членки, които са членове на ООН.

3. Присъединяването към настоящата спогодба на нови договарящи страни, които не са страни по Спогодбата от 1958 г., се осъществява чрез депозиране на съответния инструмент при генералния секретар след като настоящата спогодба влезе в сила.

Член 7

1. Приема се, че настоящата спогодба влиза в сила девет месеца след датата на нейното изпращане от генералния секретар до всички договарящи страни по Спогодбата от 1958 г.
2. Приема се, че настоящата спогодба не влиза в сила, ако от договарящите страни по Спогодбата от 1958 г. бъде изразено каквото и да е възражение през шестмесечния срок след датата на нейното изпращане до тях от генералния секретар.
3. За всяка нова договаряща страна, присъединяваща се към настоящата спогодба, тя влиза в сила на шестдесетия ден от датата на депозиране на документа за присъединяване.

Член 8

1. Всяка договаряща страна може да денонсира настоящата спогодба, като уведоми генералния секретар.
2. Денонсирането влиза в сила дванадесет месеца след датата на получаване от генералния секретар на уведомяването.
3. Всички одобрения на типа, издадени от договарящата страна, остават в сила за срок от дванадесет месеца след като денонсирането е влязло в сила в съответствие с член 8, параграф 2.

Член 9

1. Всяка договаряща страна, както е определено в член 6 от настоящата спогодба, може в момента на присъединяване или по всяко време след това да заяви чрез уведомление, адресирано до генералния секретар, че настоящото споразумение се прилага върху всички или някои от териториите, за чиито международни отношения тя отговаря. Споразумението ще се прилага на територията или териториите, посочени в писменото уведомление, считано от шестдесетия ден след неговото получаване от генералния секретар.
2. Всяка договаряща страна, както е определено в член 6 от настоящата спогодба, която е направила изявление в съответствие с параграф 1 от настоящия член, с което разширява обхвата на настоящата спогодба върху територия, за чиито международни отношения отговаря, може да денонсира спогодбата по отношение само на тази територия в съответствие с разпоредбите на член 8.

Член 10

1. Всеки спор между две или няколко договарящи страни относно тълкуването или прилагането на настоящата спогодба ще се урежда, доколкото е възможно, чрез преговори между тях.
2. Всеки спор, който не е уреден чрез преговори, се изпраща на арбитраж, ако една от спорещите договарящи страни желае това, и съответно се възлага за разрешаване на един или няколко арбитри, избрани по взаимно съгласие между спорещите страни. Ако в срок от три месеца от датата на получаването на искането за арбитражиране страните, ангажирани в спора, не са успели да се разберат за избора на арбитър или арбитри, всяка една от страните може да поиска от генералния секретар да назначи единствен арбитър, пред който спорът се отнася за решение.
3. Решението на арбитъра или арбитрите, определени в съответствие с параграф 2 от настоящия член, е задължително за договарящите страни в спора.
4. Всеки спор между две или повече договарящи страни относно тълкуването или прилагането на правила на ООН, приложени към настоящата спогодба, се разрешава чрез преговори в съответствие с процедурата, посочени в Списък 6, приложен към настоящата спогодба.

Член 11

1. Всяка договаряща страна може в момента на присъединяването си към настоящата спогодба да заяви, че не се смята за обвързана от разпоредбите на член 10, параграфи 1 — 3 от спогодбата. Другите договарящи страни не са обвързани от член 10, параграфи 1 — 3 по отношение на всяка договаряща се страна, която е формулирала подобна резерва.

2. Всяка договаряща страна, формулирала резерва съгласно параграф 1 от настоящия член, може по всяко време да се откаже от тази резерва с писмено уведомление до генералния секретар.

3. Не се разрешават никакви други резерви към настоящата спогодба, нейните допълнения, списъци и правилата на ООН, приложени към нея; всяка договаряща страна обаче може в съответствие с условията на член 1, параграф 5 да заяви, че не възнамерява да прилага някои от правилата на ООН, или че не възнамерява да прилага нито едно от тях.

Член 12

Правилата на ООН, приложени към настоящата спогодба, могат да бъдат изменени в съответствие със следната процедура:

1. Изменения на правилата на ООН се установяват от Административния комитет, описан в член 1, параграф 2 и в съответствие с процедурата, посочена в допълнението.

След установяване на изменение на правило на ООН, административният комитет изпраща изменението на изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на ООН. Във възможно най-кратък срок след това, изпълнителният секретар на Икономическата комисия за Европа на ООН уведомява за изменението договарящите страни, които прилагат правилото на ООН, а също и генералния секретар.

2. Изменението на правило на ООН се смята за прието, освен ако в срок от шест месеца след уведомяването им от изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на ООН, повече от една пета от договарящите страни, които прилагат правилото на ООН към момента на уведомяването, са информирали генералния секретар за своето несъгласие с изменението. Когато бъде прието изменение на правило на ООН, генералният секретар възможно най-бързо обявява изменението за прието и задължително за договарящите страни, които прилагат правилото на ООН.

3. Измененията на правило на ООН могат да включват преходни разпоредби, отнасящи се до влизането в сила на измененото правило на ООН, датата, до която договарящите се страни приемат одобрения съгласно предходната версия на правилото, и датата, от която договарящите страни не са длъжни да приемат одобрения на типа, издадени съгласно предходната версия на измененото правило на ООН.

4. Независимо от това, че в преходните разпоредби на всички версии на правила на ООН може да е постановено друго, договарящите страни по настоящата спогодба, които прилагат правила на ООН, могат, при спазване на разпоредбите на член 2, да издават одобрения на типа в съответствие с предходни версии на правила на ООН. Въпреки това, при спазване на параграф 3 от настоящия член, договарящите страни, които прилагат правило на ООН, не са длъжни да приемат одобрения на типа, издадени в съответствие с тези предходни версии.

5. Всички договарящи страни, които прилагат правило на ООН, с изключение на договарящи страни, които са съобщили на генералния секретар за своето намерение да прекратят прилагането на правило на ООН, приемат одобренията, издадени в съответствие с последната версия на посоченото правило на ООН. Договаряща страна, която е уведомила генералния секретар за намерението си да прекрати прилагането на правило на ООН, през едногодишния период, посочен в параграф 6 от член 1, приема одобренията, издадени в съответствие с версията(ите) на правило на ООН, приложимо за тази договаряща страна, в случай на уведомяването на генералния секретар за него.

6. Договаряща страна, която прилага правило на ООН, може да издаде одобрение по изключение съгласно правило на ООН за един тип колесни превозни средства, оборудване или части, които се основават на нова технология, когато тази нова технология не е обхваната от съществуващо правило на ООН и е несъвместима с едно или повече изисквания по това правило на ООН. В такъв случай се прилагат процедурите, посочени в Списък 7, приложен към настоящата спогодба.

7. Ако в периода между момента на уведомлението за изменение на правило на ООН от изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на ООН и влизането в сила на това правило към настоящата спогодба се присъединява нова договаряща страна, правилото на ООН влиза в сила за нея, освен ако в срок от шест месеца от уведомлението за присъединяване от генералния секретар, тази страна информира генералния секретар за своето несъгласие с изменението.

Член 13

Текстът на самата спогодба и на допълнението към нея могат да бъдат изменяни в съответствие със следната процедура:

1. Всяка договаряща страна може да предложи едно или повече изменения на настоящата спогодба и допълнението към нея. Текстът на всяко предложено изменение на спогодбата и на допълнението към нея се изпраща на генералния секретар, който го препраща до всички договарящи страни и информира всички други държави, посочени в член 6, параграф 1 от нея.
2. Всяко предложено изменение, изпратено в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се смята за прието, ако нито една договаряща страна не изрази възражение в деветмесечен срок от датата, на която генералният секретар е изпратил предложеното изменение.
3. Генералният секретар възможно най-бързо уведомява всички договарящи страни дали е изразено възражение по предложеното изменение. Ако е изразено възражение по предложеното изменение, то изменението се смята за неприето и няма никаква сила. Ако не е изразено такова възражение, изменението влиза в сила за всички договарящи страни три месеца след изтичане на деветмесечния период, посочен в параграф 2 от настоящия член.

Член 13а

1. Списъците на административните и процедурните разпоредби, приложени към настоящата спогодба, могат да бъдат изменени в съответствие със следната процедура:
 - 1.1. Измененията в списъците на административните и процедурните разпоредби се установяват от Административния комитет, както е посочено в член 1, параграф 1, а също и в съответствие с процедурата, посочена в член 7 от допълнението към настоящата спогодба.
 - 1.2. Административният комитет уведомява генералния секретар за всяко изменение на списъците с административните и процедурните разпоредби. След това генералният секретар възможно най-бързо уведомява за това изменение договарящите страни, които прилагат едно или повече правила на ООН.
2. Изменение на списъците на административните и процедурните разпоредби се смята за прието, ако в срок от шест месеца след като генералният секретар е изпратил уведомления за тях, нито една договаряща страна, която прилага едно или повече правила на ООН, не е информирала генералния секретар за своето несъгласие с изменението.
3. Генералният секретар възможно най-бързо уведомява всички договарящи страни по спогодбата, които прилагат едно или повече правила на ООН, дали е изразено възражение по предложеното изменение. Ако е изразено възражение по предложеното изменение, изменението се смята за неприето и то няма никаква сила. Ако не е изразено такова възражение, изменението влиза в сила за всички договарящи страни, които прилагат едно или повече правила на ООН, три месеца след изтичане на шестмесечния период, посочен в параграф 2 от настоящия член.
4. Нов списък се разглежда като изменение на списъците на административни и процедурни разпоредби и, следователно се приема съгласно същата процедура като посочената в настоящия член.

Член 14

1. В съответствие с разпоредбите на настоящата спогодба, генералният секретар уведомява договарящите страни за:
 - а) присъединявания в съответствие с член 6;
 - б) датите на влизане в сила на настоящата спогодба в съответствие с член 7;
 - в) денонсирания в съответствие с член 8;
 - г) уведомления, получени в съответствие с член 9;
 - д) декларации и уведомления, получени в съответствие с член 11, параграфи 1 и 2;
 - е) влизане в сила на ново правило на ООН и на всяко изменение на съществуващо правило на ООН в съответствие с член 1, параграфи 2, 3, 5 и 7, и член 12, параграф 2;

- ж) влизане в сила на всяко изменение на спогодбата, нейното допълнение или списъците на административните и процедурните разпоредби в съответствие с член 13, параграф 3 или съответно член 13а, параграф 3;
 - з) прекратяване на прилагането на правила на ООН от страна на договарящите страни в съответствие с член 1, параграф 6.
2. В съответствие с разпоредбите на настоящата спогодба и приложените списъци на административните и процедурните разпоредби, изпълнителният секретар на Икономическата комисия за Европа на Обединените нации уведомява:
- а) генералния секретар и договарящите страни за приемането на изменение на правило на ООН в съответствие с член 12, параграф 2;
 - б) договарящите страни за решението на Административния комитет за искане за издаване на одобрение по изключение и впоследствие за приемането му в съответствие с точка 5 от Списък 7.

Член 15

1. Ако на датата, на която посочените по-горе разпоредби влизат в сила, процедурите, предвидени в член 1, параграфи 3 и 4 от предходната версия на спогодбата са в ход за приемане на ново правило на ООН, новото правило на ООН влиза в сила в съответствие с разпоредбите на параграф 4 от посочения член.
2. Ако на датата, на която посочените по-горе разпоредби влизат в сила, процедурите, предвидени в член 12, параграф 1 от предходната версия на спогодбата са в ход за приемане на изменение на правило на ООН, посоченото изменение влиза в сила в съответствие с разпоредбите на посочения член.
3. Ако всички договарящи страни по спогодбата са съгласни, всяко правило на ООН, прието съгласно условията на предходната версия на спогодбата може да се разглежда като прието съгласно горепосочените разпоредби.

Член 16

Настоящата спогодба е съставена в Женева в един екземпляр на английски, френски и руски език, като всички текстове са еднакво автентични.

ДОПЪЛНЕНИЕ

Състав и процедурни правила на Административния комитет**Член 1**

В състава на Административния комитет влизат членове на всички договарящи страни по изменената спогодба.

Член 2

Изпълнителният секретар на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации предоставя секретарско обслужване на комитета.

Член 3

Ежегодно на своята първа сесия комитетът избира председател и заместник-председател.

Член 4

Генералният секретар на Организацията на обединените нации свиква комитета под егидата на Икономическата комисия за Европа всеки път, когато трябва да се приеме ново правило на ООН, изменение на правило на ООН, уведомление съгласно процедурата за одобрение по изключение за нови технологии (посочена в списък 7) или изменение на списъците на административните и процедурните разпоредби.

Член 5

Предлаганите нови правила на ООН се подлагат на гласуване. Всяка държава — договаряща страна по спогодбата има един глас. За вземане на решение се изисква кворум, състоящ се от не по-малко от половината договарящи страни. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция, представляващи договарящи страни по спогодбата, гласуват с броя на гласовете на своите държави членки. Представителят на регионална организация за икономическа интеграция може да предостави гласовете на нейните суверенни държави. Нови проекти за правила на ООН се приемат с мнозинство от четири пети от гласовете на присъстващите и гласуващите.

Член 6

Предложените изменения на правилата на ООН се подлагат на гласуване. Всяка държава — договаряща страна по спогодбата, която прилага дадено правило на ООН, има един глас. За вземане на решение се изисква кворум в състав не по-малко от половината договарящи страни, които прилагат правилото на ООН. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция, представляващи договарящи страни по спогодбата, гласуват с броя на гласовете на своите държави членки. Представителят на регионална организация за икономическа интеграция може да предостави гласовете на съставлящите я суверенни държави, които прилагат правилото на ООН. Проекти на изменения на правилата на ООН се приемат с мнозинство от четири пети от присъстващите и гласуващите.

Член 7

Предложените изменения на списъците на административни и процедурни разпоредби, приложени към настоящата спогодба, се подлагат на гласуване. Всяка държава — договаряща страна по спогодбата, която прилага едно или повече правила на ООН, има един глас. За вземане на решение се изисква кворум в състав не по-малко от половината договарящи страни, които прилагат едно или повече правила на ООН. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция, представляващи договарящи страни по спогодбата, гласуват с броя на гласовете на своите държави членки. Представителят на регионална организация за икономическа интеграция може да предостави гласовете на съставлящите я суверенни държави, които прилагат едно или повече правила на ООН. Проектите за изменения на списъците на административни и процедурни разпоредби се приемат с единодушно гласуване на присъстващите и гласуващите.

Член 8

Ако договаряща страна отправи искане за разрешение да издаде предложено одобрение по изключение по отношение на нови технологии, искането трябва да бъде подложено на гласуване. Всяка държава — договаряща страна по спогодбата, която прилага даденото правило на ООН, има един глас. За вземане на решение се изисква кворум в състав не по-малко от половината договарящи страни, които прилагат даденото правило на ООН. За определяне на кворума регионалните организации за икономическа интеграция, представляващи договарящи страни по спогодбата, гласуват с броя на гласовете на своите държави членки. Представителят на регионална организация за икономическа интеграция може да предостави гласовете на съставлящите я суверенни държави, които прилагат даденото правило на ООН. Разрешението за предоставяне на одобрение по изключение за посочената договаряща страна се установява чрез мнозинство от четири пети от присъстващите и гласуващите.

Списъци на административни и процедурни разпоредби

Представените по-долу списъци на административни и процедурни разпоредби (САПР) са приложени към Спогодбата от 1958 г. ⁽¹⁾, като с тях се посочват административните и процедурните разпоредби, приложими към всички правила на ООН, приложени към Спогодбата от 1958 г.:

Списък 1: Процедури за съответствие на производството

Списък 2: Оценка, определяне и уведомяване на техническите служби

Списък 3: Процедури за одобряване на типа на ООН

Списък 4: Номериране на одобренията на типа на ООН

Списък 5: Движение на документацията за одобряване

Списък 6: Процедури за разрешаване на проблеми с тълкуването във връзка с прилагането на правила на ООН и издаване на одобрения съгласно тези правила на ООН

Списък 7: Процедура за одобрения по изключение по отношение на нови технологии

Списък 8: Общи условия по отношение на методите за виртуално изпитване

*Списък 1***Процедури за съответствие на производството****Цели**

Процедурата за съответствие на производството цели да гарантира съответствието на всяко произведено колесно превозно средство, оборудване или част с одобрения тип.

Неделима част от процедурите са оценката на системите за управление на качеството, наричана по-долу „първоначална оценка“, и проверката на предмета на одобряване, както и свързаните с производството проверки, наричани по-долу „мерки за осигуряване на съответствие на производството“.

1. Първоначална оценка

- 1.1. Органът по одобряване на договаряща страна трябва да установи преди издаването на одобрение на типа на ООН, че са налице задоволителни мерки и процедури за гарантиране на ефективен контрол, така че произведените колесни превозни средства, оборудване и части съответстват на одобрения тип.
- 1.2. Насоки за извършването на оценки могат да бъдат намерени в международния стандарт ISO 19011:2002 — Указания за одит на системи за управление на качеството и/или за управление на околната среда.
- 1.3. Изискването по точка 1.1 трябва да бъде удовлетворено по убедителен начин за компетентния орган, който издава одобрение на типа на ООН.

⁽¹⁾ Спогодба за приемане на хармонизирани технически правила на ООН за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основание на тези правила на ООН.

Органът по одобряването, който издава одобрение на типа на ООН, трябва да одобри началната оценка и мерките за осигуряване на съответствието на продукта в раздел 2 по-долу, като взема предвид, ако е необходимо, една от мерките, описани в точки 1.3.1 — 1.3.3 или комбинация от всички тези мерки или от част от тях.

- 1.3.1. Действителната първоначална оценка и/или проверката на мерките за осигуряване на съответствието на продукта се извършват от органа по одобряването, издаващ одобрението на типа на ООН, или от техническа служба, която е определена да действа от името на този орган.
 - 1.3.1.1. При решението за обхвата на първоначалната оценка, която предстои да бъде направена, органът по одобряването може да вземе предвид наличната информация, отнасяща се до следното:
 - а) сертифицирането на производителя, описано в точка 1.3.3 по-долу, което не е определено или установено в съответствие с посочената точка;
 - б) В случай на одобряване на типа на ООН на оборудване или части, оценките на системите за качеството, извършвани от производителя(ите) на превозното средство в помещенията на производителя(ите) на оборудването или частите, съгласно една или повече от спецификациите на промишления отрасъл, съответстващи на изискванията на международния стандарт ISO 9001: 2008.
 - 1.3.2. Действителната първоначална оценка и/или проверка на мерките за осигуряване на съответствието на продуктите могат също да се извършат от друг орган по одобряването на друга договаряща страна, или от техническата служба, определена за тази цел от посочения орган по одобряването, при условие че договарящата страна прилага най-малко същите правила на ООН, на които се основава одобрението на типа на ООН.
 - 1.3.2.1. В този случай органът по одобряването на другата договаряща страна изготвя документ за съответствие, посочваща аспектите и производствените обекти обхванати като свързани с продукта(ите), който подлежи на одобряване на типа, и с правилата на ООН, съгласно които се одобрява типът на тези продукти.
 - 1.3.2.2. При получаване на заявление за документ за съответствие от органа по одобряването на договаряща страна, предоставяща одобрение на типа на ООН, органът по одобряването на другата договаряща страна изпраща незабавно документа за съответствие или уведомява, че не е в състояние да осигури такъв документ.
 - 1.3.2.3. Документът за съответствие включва най-малко следното:
 - а) група или фирма (напр. XYZ Automotive)
 - б) конкретна организация (напр. регионално подразделение);
 - в) заводи/обекти (например завод за двигатели 1 (в държава А) — завод за превозни средства 2 (държава Б));
 - г) обхванати превозни средства/компоненти (напр. всички модели от категория M₁);
 - д) оценени аспекти (напр. сглобяване на двигателя, щамповане и сглобяване на каросерията, сглобяване на превозното средство);
 - е) разгледани документи (напр. наръчник и процедури по качеството на дружеството и обекта);
 - ж) дата на оценката (напр. одит, проведен от дд/мм/гг до дд/мм/гг);
 - з) планирано посещение във връзка с контрола (напр. дд/мм/гг).
 - 1.3.3. Органът по одобряване може също така да приеме сертифицирането на производителя по международния стандарт ISO 9001:2008 (обхватът на сертифицирането трябва да включва продукта(ите), подлежащ(и) на одобрение) или еквивалентен акредитационен стандарт, удовлетворяващ изискванията на първоначалната оценка по точка 1.1. Производителят предоставя подробни данни за сертифицирането и поема задължение да информира органа по одобряването за всички промени във валидността или обхвата на това сертифициране.
- 1.4. За целите на международното одобрение на типа на цяло превозно средство първоначалните оценки, извършени за издаване на одобрения на ООН за оборудване и части на превозното средство, не е необходимо да се повтарят, но трябва да бъдат допълнени от оценки, обхващащи областите, които не са обхванати от предишните оценки, по-специално във връзка с монтажа на цялото превозно средство.

2. *Мерки за осигуряване на съответствието на продуктите*
 - 2.1. Всяко превозно средство, оборудване или част, одобрени на основание на правило на ООН, приложено към Спогодбата от 1958 г., трябва да бъдат произведени по такъв начин, че да съответстват на одобрения тип, като удовлетворяват изискванията на настоящия списък и тези на споменатото правило на ООН.
 - 2.2. Органът по одобряването на договаряща страна, който издава одобрение на типа на основания на правило на ООН, приложено към Спогодбата от 1958 г., удостоверява наличието на подходящи мерки и документиран планове за контрол, които се съгласуват с производителя за всяко одобрение, за провеждането на определени интервали от време на онези изпитвания или свързаните с тях проверки, които са необходими за установяване на постоянно съответствие с одобрения тип, включвайки, когато е приложимо, посочените в споменатото правило на ООН изпитвания.
 - 2.3. По-специално притежателят на одобрението на типа на ООН трябва:
 - 2.3.1. да осигури наличието и прилагането на процедури за ефективен контрол за съответствие на продуктите (превозни средства, оборудване или части) с одобрения тип;
 - 2.3.2. да има достъп до оборудване за изпитване или друго оборудване, необходимо за проверка на съответствието с всеки одобрен тип;
 - 2.3.3. да осигури записването на данните с резултатите от изпитванията или проверките и съхраняването на приложените към тях документи за срок, който се определя след съгласуване с органа по одобряването. Този период не може да превишава 10 години;
 - 2.3.4. да анализира резултатите от всеки тип изпитване или проверка, с цел да удостовери и осигури стабилност на показателите на продукта, като има предвид допустимите отклонения в условията на промишлено производство;
 - 2.3.5. да осигури всеки тип продукт да се подлага поне на проверките, предписани в настоящия списък, и изпитанията, предписани в приложимите правила на ООН;
 - 2.3.6. да гарантира, че ако за дадена серия образци или изпитвани части се установи несъответствие при изпитването за въпросния тип, ще се извърши ново вземане на образци и нови изпитвания. Трябва да бъдат предприети всички необходими мерки за възстановяване на съответствието на съответното производство.
3. *Мерки за текущи проверки*
 - 3.1. Органът, издал одобрение на типа на ООН, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всеки производствен обект.
 - 3.1.1. Нормалните мерки са наблюдение на трайната ефективност на процедурите, определени в точки 1 и 2 (първоначална оценка и мерки за осигуряване на съответствието на производството) от настоящия списък.
 - 3.1.1.1. Контролните дейности, извършвани от техническите служби (определени или признати, както се изисква в точка 1.3.3), се приемат за задоволителни изискванията в точка 3.1.1 по отношение на процедурите, установени при първоначалната оценка.
 - 3.1.1.2. Нормалната честота на проверките, извършвани от органа по одобряването (освен посочените в точка 3.1.1.1) трябва да е такава, че да гарантира съответните контролни показатели, прилагани в съответствие с точки 1 и 2 от настоящия списък, да бъдат преглеждани на период, определен въз основа на методика за оценка на риска в съответствие с международния стандарт ISO 31000: 2009 — „Управление на риска — принципи и указания“ и, във всички случаи, поне веднъж на всеки три години. В тази методика следва да се обърне особено внимание на всяко несъответствие, за което договарящите страни са съобшили по силата на член 4 от Спогодбата от 1958 г.
 - 3.2. При всеки преглед протоколите от изпитванията и проверките и производствените протоколи трябва да бъдат на разположение на инспектора; по-специално — протоколите от онези изпитвания или проверки, документиран като изисквания по точка 2.2.

- 3.3. Инспекторът може да сформира представителна извадка на принципа на случайния подбор, която да бъде подложена на изпитвания в лабораторията на производителя или с оборудване на техническата служба. В такъв случай се провежда само физическо изпитване. Минималният брой на образците може да бъде определен в зависимост от резултатите от проверката, извършена от производителя.
- 3.4. Когато има съмнение за незадоволителен контрол или е необходимо да се провери валидността на изпитванията, проведени в изпълнение на точка 3.2, инспекторът избира образци, които да бъдат изпратени на техническа служба за провеждане на физически изпитвания.
- 3.5. При установяване на незадоволителни резултати при проверка или контролен преглед органът по одобряването трябва да осигури предприемането на всички необходими мерки за възможно най-бързо възстановяване на съответствието на производството.

Списък 2

Част 1

Оценка, определяне и уведомяване на техническите служби

1. *Определяне на техническите служби*
 - 1.1. Когато орган по одобряването определя техническа служба, тя трябва да отговаря на разпоредбите на настоящия списък.
 - 1.2. Техническите служби сами провеждат или контролират необходимите за одобряването изпитвания или проверки, посочени в правилата на ООН, освен в случаите, в които изрично се допускат алтернативни процедури. Те не могат да провеждат изпитвания или проверки, за които не са надлежно определени.

Работата на техническите служби и качеството на изпитванията и на инспекциите, които те извършват, трябва да гарантират, че продуктите, за които е поискано одобряване на типа на ООН, са надлежно проверени дали съответстват на изискванията на приложимите правила на ООН, за които техническите служби са определени.

- 1.3. Техническите служби се определят в зависимост от една или няколко от следните категории дейности, в зависимост от областта на тяхната компетенция:
 - а) Категория А: технически служби, извършващи изпитванията, посочени в правила на ООН в собствени съоръжения;
 - б) Категория Б: технически служби, които наблюдават провеждането на изпитванията, посочени в правила на ООН, които се извършват в съоръженията на производителя или в съоръженията на трета страна;
 - в) Категория В: технически служби, осъществяващи редовна оценка и наблюдение на използваните от производителя процедури за контрол на съответствието на производството;
 - г) Категория Г: технически служби, осъществяващи наблюдение или извършващи изпитвания или проверки в рамките на контрола на съответствието на производството.
- 1.4. Техническите служби притежават необходимите умения, специализирани технически познания и доказан опит в специфичните области, обхванати от правилата на ООН, за които те се определени.

Техническите служби следва освен това да съответстват на посочените в част 2 на настоящия списък стандарти, които са от значение за категориите дейности, за които тези технически служби са определени, но не е задължително да бъдат одобрени/акредитирани в съответствие тях.

Техническите служби гарантират, че те не се намират под контрола и влиянието на заинтересовани страни, които могат да повлияят неблагоприятно върху безпристрастността и качеството на изпитванията и инспекциите.

Техническите служби трябва да имат достъп до съоръженията за изпитване и измервателните уреди, необходими за наблюдение или извършване на изпитванията или проверките, посочени в правилата на ООН, за които техническите служби са определени.

- 1.5. Органът по одобряването може да изпълнява ролята на техническа служба по отношение на една или няколко от дейностите, посочени в точка 1.3. Когато орган по одобряването, изпълняващ ролята на техническа служба, е бил определен по силата на националното законодателство на една от договарящите страни и се финансира от нея, той отговаря на разпоредбите на настоящия списък или на правила, равностойни на разпоредбите на точки 1, 2 и 3.4 от настоящия списък. Същото се отнася и за техническите служби, които са определени по силата на националното законодателство на една от договарящите страни и са обект на финансови и управленски контрол от страна на правителството на тази договаряща страна. Еквивалентните правила гарантират същото ниво на ефективност и независимост.
- 1.6. Независимо от точка 3.3, производителят или неговият представител, действащ от негово име, могат да бъдат определени за техническа служба за дейности от категория А само за онези правила на ООН, които предвиждат такова определяне. В този случай, и независимо от точка 1.4, техническата служба трябва да бъде акредитирана в съответствие със стандартите, посочени в точка 1 от настоящия списък.
- 1.7. Субектите, посочени в точки 1.5 и 1.6, действат съобразно разпоредбите на точка 1.
2. *Оценка на уменията на техническите служби*
- 2.1. Уменията, посочени в точка 1, се доказват в доклад за оценка, изготвен от компетентен орган ⁽¹⁾. Той може да включва и сертификат за акредитация, издаден от органа по акредитация.
- 2.2. Оценката, посочена в точка 2.1, се извършва съгласно разпоредбите на Част 3 от настоящия списък.
- Докладът за оценка се преразглежда след период от най-много три години.
- 2.3. При поискване докладът за оценка се изпраща на секретариата на ИКЕ на ООН и на договарящите страни.
- 2.4. Органът по одобряването, изпълняващ ролята на техническа служба, доказва съответствието посредством приложени документи.
- Това включва и оценка, направена от инспектори, независими по отношение на оценяваната дейност. Инспекторите могат да принадлежат към същата организация, ако са независими от персонала, занимаващ се с оценяваната дейност.
- 2.5. Производителят или действащият от негово име представител, определен за техническа служба, спазва съответните разпоредби на точка 2.
3. *Процедури за уведомяване*
- 3.1. Договарящите страни уведомяват секретариата на ИКЕ на ООН за името, адреса, включително електронния адрес, и категорията дейност на всяка определена техническа служба. Те също така уведомяват секретариата на ИКЕ на ООН за всички последващи промени на тази информация.
- Актът за уведомление посочва за кои правила на ООН са били определени техническите служби.
- 3.2. Техническа служба може да извършва описаните в точка 1 дейности за целите на одобряването на типа на ООН, само ако секретариатът на ИКЕ на ООН вече е бил уведомен за тази техническа служба.
- 3.3. Една и съща техническа служба може да бъде определена и за нея да се извърши уведомление от няколко държави-членки, независимо от категорията дейности, които тя извършва.

⁽¹⁾ „Компетентен орган“ е или органът по одобряването, или определеният орган, или подходящ орган по акредитация, който действа съответно от името на единия или другия;

- 3.4. Секретариатът на ИКЕ на ООН публикува списъка и конкретните данни, отнасящи се до органите по одобряването и техническите служби на своята страница в интернет.

Част 2

Стандарти, с които се съобразяват техническите служби, посочени в точки 1 — 3.4 от част първа на настоящия списък

1. Дейности по провеждането на изпитвания за одобряване на типа на ООН, извършвани в съответствие с правила на ООН
- 1.1. Категория А (изпитвания, извършвани в собствени съоръжения):

ISO/IEC 17025:2005 относно общите изисквания спрямо компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране.

Техническа служба, определена да извършва дейности от категория А, може да провежда или да наблюдава изпитванията в съответствие с правила на ООН, за които е била определена, в съоръженията на производителя или на негов представител.
- 1.2. Категория Б (наблюдение на изпитвания, извършвани в съоръжения на производителя или на негов представител):

ISO/IEC 17020:2012 относно общите критерии за дейността на различните видове органи, извършващи контрол.

Преди извършване или наблюдение на каквито и да било изпитвания в съоръжения на производителя или на негов представител, техническата служба проверява дали съоръженията за изпитване и измервателните уреди отговарят на съответните изисквания на стандартите, посочени в точка 1.1.
2. Дейности, свързани със съответствието на производството
- 2.1. Категория В (процедура за първоначална оценка и контролни проверки на системата за управление на качеството на производителя):

ISO/IEC 17021:2011 относно изискванията към органите, извършващи одит и сертифициране на системите за управление.
- 2.2. Категория Г (проверки или изпитвания на образци от производството или контрол на такива проверки или изпитвания):

ISO/IEC 17020:2012 относно общите критерии за дейността на различните видове органи, извършващи контрол.

Част трета

Процедура за оценка на техническите служби

1. Цел
 - 1.1. В настоящата част от списък 2 се определят условията, съгласно които следва да се извършва процедурата за оценяване на техническите служби от компетентния орган, посочен в точка 2 на част 1 от настоящия списък.
 - 1.2. Тези изисквания се прилагат *mutatis mutandis* към всички технически служби, независимо от правния им статут (независима организация, производител или орган по одобряването, изпълняващ ролята на техническа служба).
 2. Принципи на оценяване
- Оценяването се извършва въз основа на определени принципи:
- а) независимост, на която се градят безпристрастността и обективността на заключенията,
 - б) подход, основан на доказателства, който гарантира надеждни и възпроизводими заключения.
- Инспекторите трябва да са образец на надеждност и честност и да спазват поверителността и дискретността. Те трябва да докладват вярно и точно за своите констатации и заключения.

3. *Умения на инспекторите*

- 3.1. Оценяването може да се извършва само от инспектори, притежаващи техническите и административните познания, необходими за тази цел.
- 3.2. Инспекторите трябва задължително да са подготвени специално за оценителска дейност. Освен това те трябва да притежават специфични познания в техническата област, в която извършва дейността си техническата служба.
- 3.3. Без да се засягат разпоредбите на точка 3.1 и точка 3.2, оценяването по точка 2.5 от част 1 от настоящия списък трябва да се извършва от инспектори, независими по отношение на оценяваните дейности.

4. *Заявление за определяне*

- 4.1. Надлежно упълномощен представител на кандидатстващата техническа служба подава официално заявление до компетентния орган. Заявлението трябва да включва най-малко следното:

- а) общи данни за техническата служба, включително ведомствена принадлежност, наименование, адрес, правен статут, както и човешки и технически ресурси;
- б) подробна характеристика, включително автобиография, на служителите, отговарящи за извършването на изпитванията, и на управленския персонал, подкрепено с доказателства както за образователните, така и за професионалните умения;
- в) освен горепосоченото, техническите служби, които използват методи за виртуално изпитване, предоставят доказателства за способността си да работят в автоматизирана компютърна среда;
- г) обща информация относно техническата служба, като дейност, положението ѝ в дадено по-голямо корпоративно образувание, ако е част от такова, както и адресите на всички нейни сгради и помещения, свързани с обхвата на определянето;
- д) съгласие да се изпълнят изискванията за определяне, както и останалите задължения на техническа служба съгласно съответните правила на ООН, за които тя е определена;
- е) описание на услугите по оценяване на съответствието, които техническата служба се ангажира да извършва в рамките на приложимите правила на ООН, и списък на правилата на ООН, за които техническата служба кандидатства да бъде определена, включително границите на нейните правомощия, когато е необходимо.
- ж) Копие от наръчника за осигуряване на качеството или сходни оперативни правила на техническата служба.

- 4.2. Компетентният орган преценява адекватността на информацията, предоставена от техническата служба.

- 4.3. Техническата служба трябва да уведоми компетентния орган за всякакви промени в информацията, предоставена в съответствие с точка 4.1.

5. *Преглед на възможностите*

Компетентният орган преценява възможностите си да извърши оценка на техническата служба от гледна точка на собствената си политика и компетентност и наличието на подходящи инспектори и експерти.

6. *Подизпълнение при оценяването*

- 6.1. Компетентният орган може да възложи част от дейностите по оценяването за подизпълнение на друг определен орган или да потърси съдействието на технически експерти, предоставяни от други компетентни органи. Подизпълнителите и експертите трябва да бъдат приети от кандидатстващата техническа служба.
- 6.2. При извършване на цялостната си оценка на техническата служба компетентният орган взема предвид акредитационни сертификати с подходящ обхват.

7. *Подготовка за оценяване*

7.1. Компетентният орган назначава официално екип по оценяването. Той гарантира привличането на подходящи експертни знания за всяка отделна задача. По-специално, екипът като цяло:

- а) трябва да разполага с подходящи познания в специфичната област, за която се иска определяне; както и
- б) да бъде в състояние да направи надеждна преценка на компетентността на техническата служба да извършва дейност в областта, за която е определена.

7.2. Компетентният орган ясно определя задачата, поставена пред екипа по оценяването. Задачата на екипа по оценяването е да проучи документите, събрани от кандидатстващата техническа служба, и да проведе оценяването на място.

7.3. Компетентният орган съгласува датата и графика на оценяването с техническата служба и определения екип по оценяването. Отговорността за определяне на дата, съобразена с плана за контрол и повторно оценяване, обаче се носи от компетентния орган.

7.4. Компетентният орган осигурява предоставянето на екипа по оценяването на подходяща документация относно критериите, протоколи от предишни оценявания, както и необходимите документи и протоколи на техническата служба.

8. *Оценяване на място*

Екипът по оценяването извършва оценката на техническата служба в помещенията на техническата служба, където се извършват една или няколко ключови дейности и, ако това е необходимо, присъства физически и на други определени места, на които техническата служба извършва своята дейност.

9. *Анализ на констатациите и доклад за оценка*

9.1. Екипът по оценяването анализира цялата относима информация и всички данни, събрани по време на прегледа на документацията и протоколите и при оценката на място. Този анализ трябва да бъде достатъчен, за да позволи на екипа да определи степента на компетентност на техническата служба и доколко тя отговаря на изискванията за определяне.

9.2. Процедурите за изготвяне на доклади от компетентния орган трябва да гарантират изпълнението на следните изисквания.

9.2.1. Преди напускане на обектите се провежда среща между екипа по оценяването и техническата служба. На тази среща екипът по оценяването представя писмен и/или устен доклад относно констатациите си след проведения анализ. На техническата служба се предоставя възможност да зададе въпроси относно констатациите, включително несъответствията, ако има такива, и относно техните основания;

9.2.2. на вниманието на техническата служба своевременно се предоставя писмен доклад за резултатите от оценяването. В писмения доклад се съдържат бележки относно компетентността и съответствието и се посочват несъответствията, ако има такива, които трябва да бъдат преодолени, за да се спазят всички изисквания за определяне.

9.2.3. Техническата служба се приканва да вземе отношение към доклада за оценка и да опише взетите или планирани за даден период конкретни мерки, с оглед да се премахнат констатираните несъответствия.

9.3. Компетентният орган трябва да се убеди, че действията на техническата служба дават достатъчни основания за ефективно отстраняване на несъответствията. Ако се прецени, че действията на техническата служба не са достатъчни, се иска допълнителна информация. Освен това могат да бъдат поискани доказателства за ефективното изпълнение на мерките или да се извърши допълнителна оценка, за да се провери ефективността на изпълнението на взетите мерки.

9.4. Докладът за оценка включва най-малко следното:

- а) еднозначно посочване на техническата служба;
- б) дата(и) на извършената на място оценка;
- в) име(на) на инспектора(ите) и/или експерта(ите), участвали в оценяването;

- г) еднозначно посочване на всички оценени помещения;
- д) предложен обхват на определянето, за който е извършена оценката;
- е) становище относно пригодността на вътрешната организация и процедурите, възприети от техническата служба, за утвърждаване на нейната компетентност, определена в зависимост от изпълнението на изискванията за определяне;
- ж) информация за отстраняването на всички несъответствия;
- з) препоръка дали кандидатът следва да бъде определен или потвърден за техническа служба и ако бъде — какъв следва да бъде обхватът на правомощията му.

10. *Предоставяне/потвърждаване на определянето*

- 10.1. Без неоправдано отлагане органът по одобряването взема решение дали да предостави, потвърди или разшири определянето въз основа на доклада(ите) и всяка друга свързана с въпроса информация.
- 10.2. Органът по одобряването издава сертификат на техническата служба. В сертификата се посочва следното:
 - а) самоличността и логото на органа по одобряването;
 - б) еднозначно посочената идентичност на определената техническа служба;
 - в) датата на предоставяне и датата на изтичане на определянето;
 - г) кратко изложение или позоваване на обхвата на правомощията на техническата служба (приложимите правила на ООН или част от тях);
 - д) документ за съответствие и позоваване на настоящия списък.

11. *Повторна оценка и наблюдение*

- 11.1. Повторната оценка е сходна с първоначалната оценка, като разликата е, че при нея се взема под внимание натрупаният при предходни оценки опит. Извършваните на място контролни оценки са с по-малък обхват от повторните оценки.
- 11.2. Компетентният орган разработва свой план за повторна оценка и контрол на всяка определена техническа служба, така че да се извършва периодична оценка на представителни образци от обхвата на определянето.

Интервалът между оценките на място, както при повторните, така и при контролните, зависи от стабилността, доказана от техническата служба.

- 11.3. Когато в хода на извършвана контролна или повторна оценка бъдат установени несъответствия, компетентният орган определя точни срокове за прилагане на мерки за тяхното отстраняване.
- 11.4. Когато мерките за отстраняване на несъответствията или за подобряване на работата не се вземат в рамките на договорените срокове, или не бъдат оценени като достатъчни, компетентният орган предприема необходимите мерки, като извършване на нова оценка и прекратяване/отменяне на определянето за една или повече дейности, възложени на техническата служба.
- 11.5. Когато компетентният орган реши да прекрати или отмени определянето на дадена техническа служба, той я уведомява за това с препоръчана поща, и съответно уведомява за това секретариата на ИКЕ на ООН. Във всички случаи компетентният орган предприема всички необходими мерки за осигуряване на непрекъснатост на вече предприетите от техническата служба дейности.

12. *Документация за определените технически служби*

- 12.1. Компетентният орган води документация за техническите служби в доказателство на това, че изискванията по определянето, включително компетентността, са напълно спазени.

- 12.2. Компетентният орган съхранява документацията за техническите служби по начин, гарантиращ запазването на нейния поверителен характер.
- 12.3. Документацията за техническите служби включва най-малко:
 - а) отнасящата се до тях преписка;
 - б) протоколи и доклади за оценки;
 - в) копия от сертификатите за определяне.

Списък 3

Процедури за одобряване на типа на ООН

1. *Заявление за одобряване на типа на ООН и провеждане на такова одобряване*
- 1.1. Заявлението за одобряване на типа на ООН се подава до органа по одобряването на дадена договаряща страна от производителя или от негов упълномощен представител (наричан по-нататък „заявителят“).
- 1.2. За даден тип превозно средство, оборудване или част може да се подаде само едно заявление и то може да бъде подадено само в една договаряща страна, която прилага правилата на ООН, съгласно които се иска одобрение на типа на ООН. За всеки тип, който трябва да бъде одобрен, се подава отделно заявление.
- 1.3. Заявлението се придружава от информацията, посочена в правилата на ООН, съгласно които е поискано одобрение. Тази информация включва подробно описание на характеристиките на конкретния тип, който трябва да бъде одобрен, включително чертежи, диаграми и снимки, ако е необходимо.
- 1.4. Органът по одобряването може с мотивирано искане да прикани заявителя да предостави допълнителна информация, която му е необходима за вземането на решение какви изпитвания за одобряване са необходими или да улесни провеждането на такива изпитвания.
- 1.5. Заявителят предоставя на органа по одобряването толкова колесни превозни средства, оборудване или части, които са необходими за провеждането на изпитванията, изисквани по правилата на ООН, съгласно които е поискано одобрение.
- 1.6. Съответствието с изискванията, определени в правилата на ООН, се доказва посредством подходящи изпитвания, извършвани на колесни превозни средства, оборудване и части, които са представителни за типа, подлежащ на одобряване.

Органът по одобряването прилага принципа за най-неблагоприятно стечение на обстоятелствата, като избира вариант или версия от избрания тип, които за целите на изпитването ще представляват тип, който трябва да бъде одобрен при най-неблагоприятните характеристики на варианта или версията. Взетите решения, както и обосновката за вземането им, се записват в документацията по одобряването.

Заявителят обаче, със съгласието на органа по одобряването, има право да избере превозно средство, оборудване или част, които въпреки че не са представителни за типа, подлежащ на одобрение, съвместяват редица от най-неблагоприятните характеристики, що се отнася до изискваното от правилата на ООН ниво на функциониране (най-неблагоприятно стечение на обстоятелствата). Могат да се използват методи за виртуално изпитване, за да се улесни вземането на решения за избора на най-неблагоприятно стечение на обстоятелствата.

- 1.7. Изпитванията за одобряване се провеждат или наблюдават от техническите служби. Процедурите за изпитване, които трябва да се прилагат, и специалното оборудване и инструментите, които трябва да се използват са онези, които са определени в правилата на ООН.
- 1.8. Като алтернатива на процедурите за изпитване, посочени в точки 1.6 и 1.7 по-горе, по искане на заявителя може да се прибегне до виртуално изпитване, доколкото това е предвидено в съответните правила на ООН и при условие, че се спазват общите условия, установени в списък 8, приложен към Спогодбата от 1958 г.
- 1.9. Договарящите страни издават одобрения на типа само ако е гарантирано спазването на изискванията по отношение на съответствието на производството от списък 1, приложен към Спогодбата от 1958 г.
- 1.10. Когато изпитванията за одобряване покажат, че типът отговаря на техническите изисквания на съответното правило на ООН, се издава одобрение на типа, на което се определя номер в съответствие със Списък 4, приложен към Спогодбата от 1958 г., а на всеки тип в съответствие с конкретните разпоредби от съответното правило на ООН се определя знак за одобрение.

- 1.11. Органът по одобряването гарантира, че в документацията по одобряването е включено следното:
- а) вписване за най-неблагоприятния подбор и обосновка на този подбор. Тук може да бъде включена информация, предоставена от производителя;
 - б) вписване за значителни технически изменения, прилагане на различни методи за изпитване, или въведени нови технологии;
 - в) издаден от техническата служба протокол от изпитване, който включва записаните стойности, получени от измервания и изпитвания, съгласно изискванията на правилото на ООН;
 - г) информационни документи от производителя, в които правилно се определят характеристиките на подлежащия на одобрение тип;
 - д) документ за съответствие с изискванията за съответствие на производството от Списък 1, приложен към Спогодбата от 1958 г., в която се уточнява кои от разпоредбите, посочени в точка 1.3 от Списък 1, приложен към Спогодбата от 1958 г., са взети предвид като основа за първоначалната оценка, както и датата на първоначалната оценка и всички дейности по наблюдение;
 - е) Сертификат за одобрение на типа
2. *Изменения на одобрение на типа на ООН*
- 2.1. Производител, който е притежател на одобрение на типа на ООН за превозно средство, оборудване или част, незабавно информира договарящата страна, издала одобрението на типа на ООН, за всяка промяна на характеристиките на типа, както са записани в информацията, посочена в точка 1.3.
- 2.2. Договарящата страна решава коя от двете процедури за изменение на одобрение на типа на ООН, предвидени в точки 2.5 и 2.6, трябва да се спазва. В случай на нужда договарящата страна може да реши след консултации с производителя, че трябва да се издаде ново одобрение на типа на ООН.
- 2.3. Заявление за изменение на одобрение на типа на ООН може да бъде подадено само до договарящата страна, която е издала оригиналното одобрение на типа на ООН.
- 2.4. Ако договаряща страна сметне за необходимо да извърши проверки или изпитвания за целите на изменението на одобрение на типа на ООН, тя съответно информира производителя за това.
- 2.5. Когато се променят данни за типа, записан в информационните документи и протоколите от изпитванията, а договарящата страна смята, че е малко вероятно промените да имат значително неблагоприятно въздействие върху околната среда и/или характеристиките по отношение на безопасността, и че при всички положения типът продължава да е в съответствие с изискванията на съответните правила на ООН, изменението на одобрение на типа на ООН се определя като „ревизия“.
- В такъв случай договарящата страна издава изменените страници от информационните документи и протоколите от изпитвания, както е необходимо, като отбелязва ясно всяка изменена страница, за да се покаже същността на промяната и датата на преиздаване. Смята се, че консолидиран и актуализиран вариант на информационните документи и протоколите от изпитвания, придружени от подробно описание на промените, отговаря на това изискване.
- 2.6. Изменението на одобрението на типа на ООН се обозначава като „разширение“, ако освен промяната на данните, записани в информационните документи:
- а) са необходими допълнителни проверки или изпитвания; или
 - б) е променена някаква информация от документа за съобщение (с изключение на неговите приложения); или
 - в) след влизането в сила на изменението се изисква одобряване по отношение на по-късна серия от изменения, което може да бъде дадено, при условие че са изпълнени изискванията на по-късната серия изменения.
- 2.7. Потвърждението или отказът за изменение на одобрение на типа на ООН се съобщава на страните по Спогодбата от 1958 г., които прилагат правилото на ООН, чрез формуляр за съобщение, като се посочват измененията. Освен това, азбучният указател към информационните документи и протоколите от изпитвания, приложен към документа за съобщение, съответно се променя, за да указва датата на последното изменение или разширение.

- 2.8. Органът по одобряване на типа, издаващ разширение на одобрението, актуализира номера на одобрението с номер на разширението, увеличен в съответствие с номера на поредните вече издадени разширения в съответствие със списък 4, приложен към Спогодбата от 1958 г., и изготвя преработен формуляр за съобщение, обозначен с този номер на разширението.

Списък 4

Номериране на одобренията на типа на ООН

1. От датата на влизане в сила на Спогодбата от 1958 г. договарящите страни, издават номер на одобренията на типа в съответствие с точка 1.10 от Списък 3 за всяко ново одобрение на типа или всяко разширение на такова одобрение.
2. От влизането в сила на Спогодбата от 1958 г. и въпреки че в разпоредбите относно маркировките за одобрение в различните версии на правилата на ООН може да е постановено друго, на всяко колесно превозно средство, оборудване или части, за които е издадено ново одобрение или за които такива разрешения са били разширени, производителят поставя маркировка за одобрение, ако това се изисква, в съответствие с разпоредбите на съответните правила на ООН, като обаче използва в нея като номер на одобрението първите две цифри от раздел 2 и цифрите от раздел 3 на номера на одобрението, посочено в настоящия списък. Въпреки това, тази разпоредба не се прилага, когато според правило на ООН се изисква в маркировката за одобрение да се използва код на одобрение или идентификационен код, а не номерът на одобрението. Могат да се пропуснат нулите в началото на раздел 3.
3. На всеки одобрен тип се определя номер на одобрение. При превозни средства номерът на одобрението на типа се състои от четири части. Във всички случаи частите се разделят със символа „*“.

Част 1: Главната буква „E“, следвана от отличителния номер на договарящата страна, която е издала одобрението на типа.

Част 2: Номерът на съответното правило на ООН, следван от буквата „R“, последвана последователно от:

- а) две цифри (при необходимост с нули в началото), които показват серията изменения, включващи техническите разпоредби на правилото на ООН, по което е издадено одобрението (00 за правило на ООН в неговата първоначална форма);
- б) наклонена черта и две цифри (при необходимост с нули в началото), които показват номера на допълнението към серията от изменения, по която е издадено одобрението (00 за серия от изменения в първоначалния им вид);
- в) Наклонена черта и един или два символа, показващи етапа на изпълнение, ако е приложимо.

Част 3: Четирицифрен пореден номер (при необходимост с нула в началото). Този номер започва от 0001.

Част 4: Двучифрен пореден номер (при необходимост с нули в началото), за да се обозначи разширението. Този номер започва от 00.

Използват се само арабски цифри.

4. Една и съща страна по спогодбата не може да определя един и същ номер на друг тип.

Примери:

Пример за второ разширение на четвъртото одобрение на типа, издадено от Нидерландия в съответствие с Правило № 58 на ООН в първоначалната му версия:

E4*58R00/00*0004*02

Пример за първото разширение на 2 439-то одобрение на типа, издадено от Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия за одобрение на превозно средство съгласно Правило № 83 на ООН, трета серия от изменения, версия за превозно средство от категория M, N₁ и клас I по отношение на емисиите замърсители в съответствие с изискванията относно горивото за двигателя:

E11*83R03/00J*2439*01

Списък 5

Движение на документацията за одобрение

1. Ако орган по одобряването е длъжен да предостави копие на одобрение и приложенията към него, или от него се изисква да направи това, той изпраща изисканите документи като копия на хартиен носител или по електронната поща в електронен формат, или с помощта на защитената база данни в интернет, създадена от Икономическата комисия на ООН за Европа.
2. Документите, съхранявани в защитената база данни в интернет, съдържат най-малко документите, посочени във всяко правило на ООН. В тях е включена документация, с която на договарящите страни се предава уведомление за одобрение, разширение, отказ за издаване на одобрение, отнемане на одобрение, или окончателното прекратяване на производството на тип колесно превозно средство, оборудване или части в съответствие с правило на ООН.
3. Ако одобренията на типа, приложими за колесни превозни средства, оборудване или части, се съхраняват в защитена база данни в интернет, то тогава маркировката за одобрение, изисквана съгласно правилата на ООН може да бъде заменена с уникален идентификационен код, предшестван от символа **UI**, освен ако в правилата на ООН не е посочено друго. Този уникален идентификационен код се генерира автоматично от базата данни.
4. Всички договарящи страни, които прилагат правило на ООН, като използват уникалния идентификационен код, могат да получат достъп до информацията за това правило на ООН, която се съдържа в базата данни, като така получават и достъп до съответната информация, свързана с конкретното одобрение(я).
5. Правилата на ООН, приложени към Спогодбата от 1958 г., могат да наложат движение на одобрения на типа под формата на електронни копия, използващи защитената база данни в интернет, когато това е необходимо за ефективното протичане на процеса на одобряване, при условие че правата за достъп са определени от договарящите страни.

Списък 6

Процедури за разрешаване на проблеми с тълкуването във връзка с прилагането на правила на ООН и издаване на одобрения съгласно тези правила на ООН

1. *Проблеми с тълкуването преди да бъде издадено одобрение на типа на ООН*

Когато дадено заявление за одобрение на типа на ООН изисква от органа по одобряването да направи значително тълкуване на прилагането на правилото на ООН, или ако това бъде поискано от кандидата за одобрение, преди да вземе решение, органът по одобряването трябва активно да информира други органи по одобряването и да потърси съвет от тях.

Засегнатият орган по одобряването уведомява останалите органи по одобряването, които прилагат същото правило на ООН, за възникналия проблем и за предлаганото от него решение за тълкуване, включително всякаква придружаваща информация от производителя. Като правило това трябва да се направи по електронен път. Дава се срок от четиринадесет дни за получаване на отговор от други органи по одобряването.

 - а) Органът по одобряването, след като е взел предвид всички получени коментари, може да издава одобрения в съответствие с новото тълкуване.
 - б) Ако не е възможно да се вземе решение в съответствие с получените коментари, органът по одобряването търси по-нататъшно изясняване чрез процедурата, описана в точка 3 по-долу.
2. *Проблеми с тълкуването след като бъде издадено одобрение на типа на ООН*

В случаите, когато след като бъде издадено одобрение, договарящите страни прилагат различни тълкувания, се прилага описаната по-долу процедура.

Първоначално, заинтересованите договарящи страни се стремят да разрешат въпроса по взаимно съгласие. Това изисква взаимодействие, като всяка договаряща страна трябва да преразгледа процедурите, използвани за изпитване и одобряване на колесни превозни средства, оборудване и части, които са предмет на спор във връзка с тълкуване. Следва да се прилагат следните процедури:

 - а) В случай на грешка, потвърдена от орган по одобряването, органът по одобряването предприема действия в съответствие с разпоредбите на Спогодбата от 1958 г. и по-специално член 4 от нея;

- б) Когато бъде постигнато споразумение, което налага ново или различно тълкуване на съществуващата практика (от която и да е договаряща страна), това спешно се съобщава на останалите договарящи страни, прилагащи правилото на ООН. Останалите страни имат четиринадесет дни, за да представи коментарите си по решението, след което органите по одобряването, като вземат предвид всички получени коментари, могат да издават одобрения на типа на ООН в съответствие с новото тълкуване;
- в) В случай че не бъде постигнато съгласие, засегнатите договарящи страни предприемат допълнително преразглеждане чрез арбитражната процедура, описана в точка 3 по-долу;
- г) Във всички случаи, въпросът се предлага на вниманието на компетентната помощна работна група към Световния форум за хармонизация на правилата за превозните средства (РГ.29). Ако се сметне за необходимо, помощната работна група представя на РГ.29 предложения за подходящи регулаторни изменения, насочени към разрешаването на различията в тълкуванията.

3. *Арбитражна процедура чрез РГ.29 и помощните работни групи към него*

Председателите на помощните работни групи определят проблемите, произтичащи от различаващи се при различните договарящи страни тълкувания във връзка с прилагането на правилата на ООН и предоставянето на одобрения на типа на ООН, издадени в съответствие с тези правила на ООН, с цел при първа възможност да се приемат мерки за разрешаване на различните тълкувания.

Председателите на работните групи разработват подходящи процедури за справяне с проблемите относно тълкуването, с цел да могат да бъдат в състояние да докажат на РГ.29, че:

- а) различните становища на органите по одобряването на заинтересованите договарящи страни се отчитат напълно, както и становищата на останалите договарящи страни, прилагащи съответното правило на ООН;
- б) решенията се основават на подходящи технически съвети, като напълно се взема предвид конкретната област;
- в) винаги, когато това е възможно, решение се взема с единодушие; и
- г) процедурите са прозрачни и подлежащи на проверка.

Ако е необходимо за решаване на въпроса, председателят може да въведе нова точка в дневния ред по този въпрос на следващото възможно заседание на помощната работна група, без предварително да е получил одобрение от страна на РГ.29. При тези обстоятелства председателят при първа възможност докладва за напредъка на РГ.29.

В края на арбитражната процедура, председателят представя доклад на РГ.29.

3.1. *Ако въпросът може да бъде решен в рамките на съществуващата регулаторна рамка:*

тълкуването на правилото на ООН, както е договорено в работната група, се прилага и органите по одобряването издават съответните одобрения на типа.

3.2. *Ако въпросът не може да бъде решен в рамките на съществуващата регулаторна рамка:*

пристъпва се към уведомяване на РГ.29, който изисква съответната помощна работна група приоритетно да разгледа проблема на следващото си заседание. Дневният ред на заседанието трябва да бъде съответно изменен.

Помощната работна група разглежда всяко предложение във връзка с проблема с тълкуването и представя на РГ.29 официални предложения за изменение на съответното правило на ООН, като се използват нормалните процедури. Работна група 29 разглежда този въпрос като приоритет от дневния ред на следващото си заседание.

Списък 7

Процедура за одобрения по изключение по отношение на нови технологии

1. Договарящи страни, които прилагат правило на ООН, могат при заявка от страна на производител да издадат одобрение по изключение съгласно правило на ООН по отношение на превозно средство, оборудване или част, в които са въведени технологии, които са несъвместими с едно или повече изисквания на посоченото правило на ООН, при условие, че е получено разрешение от Административния комитет по Спогодбата от 1958 г. съгласно процедурата, описана в точки 2 — 12 от настоящия списък.

2. Докато се очаква вземането на решение дали да се издаде, или не, разрешение за одобряване по изключение, договарящата страна, прилагаща правилото на ООН, може да предостави временно одобрение само за своята територия. Другите договарящи страни, прилагащи това правило на ООН, могат да решат да приемат временното одобрение на своята територия.
3. Договарящата страна, която издава временното одобрение, посочено в точка 2 от настоящия списък, уведомява Административния комитет за решението си и представя досие, съдържащо:
 - а) причините, поради които въпросните технологии или концепции правят превозното средство, оборудването или частта несъвместими с изискванията на правилото на ООН;
 - б) описание на съображенията за безопасност, за опазване на околната среда или други съображения, както и взетите мерки;
 - в) описание на изпитванията и резултатите от тях, доказващи, че в сравнение с изискванията, от които се иска изключение, се постига поне равностойно ниво на безопасност и опазване на околната среда.
 - г) искане за разрешение да се издаде одобрение по изключение на правило на ООН за типа превозно средство, оборудване или част.
4. Административният комитет разглежда цялото уведомление, посочено в точка 3 от настоящия списък на заседанието си след получаване на уведомлението, при условие че това уведомление е получено поне три месеца преди заседанието. След като разгледа уведомлението, Административният комитет може да реши да разреши или да откаже предоставянето на одобрение по изключение, или да отнесе въпроса до компетентната помощна работна група.
5. Решението на Административния комитет се взема в съответствие с процедурата, посочена в допълнението, точка 8.
6. Исканото одобрение по изключение съгласно правило на ООН, посочено в точка 3 от настоящия списък, се смята за разрешено, освен ако в срок от един месец от уведомлението от изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на Обединените нации за решението за разрешаване на Административния комитет, повече от една пета от договарящите страни, прилагащи правилото на ООН към момента на уведомлението, не уведомят изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на Обединените нации за своето несъгласие одобрението по изключение да бъде разрешено.
7. Когато разрешението за предоставяне на одобрение по изключение бъде прието, изпълнителният секретар на Икономическата комисия на Обединените нации за Европа колкото е възможно по-бързо уведомява договарящите страни, прилагащи съответните правила на ООН, за това приемане.

Считано от датата на посоченото уведомление, договарящата страна, посочена в точка 3 от настоящия списък, може да издава одобрение по изключение съгласно съответното правило на ООН. Одобрението по изключение се приема от договарящите страни, които прилагат правилото на ООН, с изключение на онези, които са уведомили изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на Обединените нации за своето несъгласие или за намерението си да не приемат незабавно одобрението по изключение. Договарящите страни, които са уведомили за своето несъгласие или за намерението си да не приемат незабавно одобрението по изключение, след разрешение от Административния комитет могат на по-късна дата да приемат одобрението по изключение, като уведомят изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на Обединените нации за своето решение.

8. Административният комитет посочва всички ограничения в решението за разрешаване. Сроковете не може да бъдат по-кратки от тридесет и шест месеца. Договарящите страни, прилагащи дадено правило на ООН, приемат одобрението по изключение поне до изтичането на срока, ако има такъв, на съответното правило на ООН или, когато въпросното правило на ООН впоследствие е изменено по точки 9 и 10 от настоящия списък, за да се вземат предвид технологиите, обхванати от одобрението по изключение, до датата, считано от която договарящите страни могат да откажат издаването на одобрения съгласно предходната версия на правилото на ООН, в зависимост от това коя от тези две дати настъпи първо.

Договарящата страна, упълномощена да предостави одобрение по изключение, гарантира, че производителят изцяло спазва всички ограничения, свързани с това одобрение, и че формулярът за съобщение ясно показва, че то се основава на изключение, разрешено от Административния комитет.

9. Административният комитет информира същевременно помощната работна група, отговорна за правилото на ООН, за разрешението да се предостави одобрение по изключение.

Договарящата страна, упълномощена да издаде одобрение по изключение, представя на помощната работна група, отговорна за правилото на ООН, предложение за изменение на правилото на ООН, за което е поискано одобрение по изключение, с цел правилото да се адаптира към технологичното развитие. Посоченото представяне на предложение се извършва не по-късно от следващото заседание на помощната работна група след уведомяването за решението да се даде разрешение, взето от Административния комитет съгласно точка 6 от настоящия списък.

10. Веднага след като бъде изменено правило на ООН, за да се вземе предвид технология, за която е предоставено одобрение по изключение, и то влезе в сила, на производителя се разрешава да подаде заявление за одобрение на типа в съответствие с измененото правило на ООН, в замяна на предоставеното преди това одобрение по изключение по отношение на посоченото правило на ООН. Органът по одобряването, който издава това одобрение на типа, колкото е приемливо по-бързо отнема одобрението по изключение или информира органа по одобряването, издал одобрението по изключение, че това одобрение по изключение трябва да бъде отнето.
11. Ако процедурата за изменение на правило на ООН не е приключила преди изтичането на срока, определен в точка 8 от настоящия списък, валидността на одобрението по изключение може да бъде продължена по искане на договарящата страна, която е издала одобрението по изключение, при наличието на решение, прието в съответствие с процедурата, описана в точки 2 и 3 от настоящия списък. Ако въпреки това, договарящата страна, която е получила разрешение да предостави одобрение по изключение, не успее да представи предложение за изменение на правилото на ООН преди крайния срок, предвиден в точка 9 от настоящия списък, тази договаряща страна незабавно отнема това одобрение по изключение, като обаче взема предвид срока, посочен в точка 8 от настоящия списък. Договаряща страна, която е отнела одобрението по изключение, информира Административния комитет за това отнемане на следващото му заседание.
12. Ако Административният комитет реши да откаже разрешение за одобрение по изключение, договарящата страна, издала временното одобрение, посочено в точка 2 на настоящия списък, може да отнеме това временно одобрение. В този случай, тази договаряща страна незабавно предизвестява притежателя на временното одобрение, че това временно одобрение, предоставено в съответствие с точка 2 от настоящия списък, ще бъде отменено шест месеца след датата на решението, като се има предвид, че временното одобрение трябва да е валидно най-малко за срок от дванадесет месеца от датата на предоставянето му.

Списък 8

Общи условия по отношение на методите за виртуално изпитване

1. Модел на виртуално изпитване

Като основна структура за описание и провеждане на виртуалното изпитване се използва следната схема:

- а) цел
- б) структурен модел;
- в) гранични условия;
- г) допустими натоварвания;
- д) изчисление;
- е) оценка;
- ж) документация.

2. Основи за компютърна симулация и изчисление

2.1. Математически модел

Математическият модел се предоставя от производителя. Той трябва да отразява сложността на конструкцията на колесните превозни средства, оборудването и частите, които се подлагат на изпитване, в съответствие с изискванията на правилото на ООН и граничните условия, определени в него.

Същите условия се прилагат *mutatis mutandis* при изпитване на компоненти, провеждано независимо от това на превозното средство.

2.2. Процедура на утвърждаване на математическия модел

Математическия модел се утвърждава при съпоставяне с действителните условия за провеждане на изпитвания.

За тази цел се провежда подходящо физическо изпитване, за да се съпоставят получените резултати от математическия модел с резултатите от физическото изпитване. Съпоставимостта между резултатите от изпитванията трябва да бъде доказана. Производителят или техническата служба изготвят доклад за потвърждаване и го представят на органа по одобряване.

Всякакви промени на математическия модел или програмното осигуряване (софтуера), които има вероятност да направят доклада за потвърждаване невалиден, трябва да бъдат съобщени на органа по одобряването, който може да изиска провеждането на нова процедура на потвърждаване.

2.3. Документация

Данните и помощните средства, използвани за симулиране и изчисление, се предоставят от производителя и се документират по подходящ за техническата служба начин.

3. *Помощни средства и оказване на подкрепа*

По искане на органа по одобряване или техническата служба производителят осигурява или предоставя достъп до необходимите помощни средства, включително подходящо програмно осигуряване (софтуер).

Освен това производителят оказва необходимата подкрепа на органа по одобряване или техническата служба.

Предоставянето на достъп и оказването на подкрепа на техническата служба не премахва никое от задълженията и по отношение на нейния персонал, плащането на лицензните права и запазването на поверителността.

РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2016/1791 НА СЪВЕТА**от 12 юли 2016 година**

за подписване и сключване, от името на Съюза, на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса на военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него във връзка с член 218, параграфи 5 и 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) На 19 април 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/610 ⁽¹⁾ за военна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA), в което се посочва, че статусът на ръководените от Съюза части и личен състав, включително привилегиите, имунитетите и другите гаранции, необходими за изпълнението и безпрепятственото провеждане на тяхната мисия, се уреждат със споразумение, сключено съгласно член 37 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) и в съответствие с процедурата, предвидена в член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
- (2) След като също на 19 април 2016 г. Съветът прие решение за разрешаване на започването на преговори за тази цел, върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, в съответствие с член 37 от ДЕС, договори споразумение под формата на размяна на писма между Съюза и Централноафриканската република относно статуса на EUTM RCA в Централноафриканската република.
- (3) В съответствие с член 5 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в изготвянето и изпълнението на решения и действия на Съюза, свързани с въпросите на отбраната. Дания не участва в изпълнението на настоящото решение и поради това не участва във финансирането на мисията.
- (4) Споразумението под формата на размяна на писма следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република относно статуса на военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) се одобрява от името на Съюза.

Текстът на споразумението под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението под формата на размяна на писма, така че да бъде обвързан Съюзът.

⁽¹⁾ Решение (ОВППС) 2016/610 на Съвета от 19 април 2016 г. за военна мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA) (ОВ L 104, 20.4.2016 г., стр. 21).

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2016 година.

За Съвета
Председател
P. KAŽMIR

СПОРАЗУМЕНИЕ

**под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Централноафриканската република
относно статуса на военната мисия на Европейския съюз по линия на ОПСО за обучение в
Централноафриканската република (EUTM RCA)**

А. Писмо от Европейския съюз

Негово Превъзходителство професор Faustin-Archange TOUADERA
президент на Централноафриканската република
Банги
Централноафриканска република

Брюксел, 12 юли 2016 г.

Господин президент,

На 19 април 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/610 за създаване на военна мисия за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA). Сега е необходимо да се определи статусът на EUTM RCA и на нейния личен състав чрез международно споразумение между Вашата страна и Европейския съюз.

С писмо от 30 март 2016 г. Вие пожелахте да предоставите едностранно на EUTM RCA по-специално привилегиите и имунитетите, които бяха предоставени в рамките на операция EUFOR Tchad/RCA на силите на Европейския съюз и техния личен състав с международното споразумение, сключено между Европейския съюз и Централноафриканската република на 16 април 2008 г.

Както пожелахте и както беше договорено за EUFOR RCA и EUMAM RCA, Ви предлагам всички разпоредби на посоченото споразумение (членове 1—19) да бъдат приложими за EUTM RCA, като се приема, че:

- всяко позоваване на EUFOR в посочените членове ще се счита за позоваване на EUTM RCA;
- всяко позоваване на командващия силите на Европейския съюз ще се счита за позоваване на командващия мисията EUTM RCA;
- за транспортните средства, посочени в член 1, параграф 3, буква а), член 3, параграф 2 и член 4, параграф 3, ще се счита, че се състоят не само от транспортните средства, които са собственост на националните контингенти, участващи в EUTM RCA, но и от транспортните средства, които са наети или чартирани от EUMAM RCA;
- позоваването на Резолюция 1778 (2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации от 25 септември 2007 г. в член 1, параграф 3, буква б) се счита за позоваване както на размяната на писма помежду ни от 29 и 30 март 2016 г., така и на Решение (ОВППС) 2016/610 на Съвета на Европейския съюз от 19 април 2016 г. за създаване на EUTM RCA.

Ще Ви бъда задължена, ако ми съобщите дали сте съгласни с така направените предложения. При положителен отговор от Ваша страна настоящото писмо заедно с Вашия отговор ще съставляват правно обвързващо международно споразумение между Централноафриканската република и Европейския съюз относно статуса на EUTM RCA, което ще влезе в сила от датата на получаването на Вашия отговор.

Моля приемете, господин президент, моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз
Federica MOGHERINI

Б. Писмо от Централноафриканската република

Г-жа Federica MOGHERINI
Върховен представител на Съюза по въпросите на
външните работи и политиката на сигурност

Банги, 21 юли 2016 г.

Уважаема госпожо върховен представител,

Благодаря Ви за Вашето писмо от 12 юли 2016 г. относно EUTM RCA, което гласи, както следва:

„На 19 април 2016 г. Съветът прие Решение (ОВППС) 2016/610 за създаване на военна мисия за обучение в Централноафриканската република (EUTM RCA). Сега е необходимо да се определи статусът на EUTM RCA и на нейния личен състав чрез международно споразумение между Вашата страна и Европейския съюз.

С писмо от 30 март 2016 г. Вие пожелахте да предоставите едностранно на EUTM RCA по-специално привилегиите и имунитетите, които бяха предоставени в рамките на операция EUFOR Tchad/RCA на силите на Европейския съюз и техния личен състав с международното споразумение, сключено между Европейския съюз и Централноафриканската република на 16 април 2008 г.

Както пожелахте и както беше договорено за EUFOR RCA и EUMAM RCA, Ви предлагам всички разпоредби на посоченото споразумение (членове 1—19) да бъдат приложими за EUTM RCA, като се приема, че:

- всяко позоваване на EUFOR в посочените членове ще се счита за позоваване на EUTM RCA;
- всяко позоваване на командващия силите на Европейския съюз ще се счита за позоваване на командващия мисията EUTM RCA;
- за транспортните средства, посочени в член 1, параграф 3, буква а), член 3, параграф 2 и член 4, параграф 3, ще се счита, че се състоят не само от транспортните средства, които са собственост на националните контингенти, участващи в EUTM RCA, но и от транспортните средства, които са наети или чартирани от EUMAM RCA;
- позоваването на Резолюция 1778(2007) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации от 25 септември 2007 г. в член 1, параграф 3, буква б) се счита за позоваване както на размяната на писма помежду ни от 29 и 30 март 2016 г., така и на Решение (ОВППС) 2016/610 на Съвета на Европейския съюз от 19 април 2016 г. за създаване на EUTM RCA.

Ще Ви бъда задължена, ако ми съобщите дали сте съгласни с така направените предложения. При положителен отговор от Ваша страна настоящото писмо заедно с Вашия отговор ще съставляват правно обвързващо международно споразумение между Централноафриканската република и Европейския съюз относно статуса на EUTM RCA, което ще влезе в сила от датата на получаването на Вашия отговор.“

Имам честта да Ви уведомя, че съм съгласен с условията, изложени във Вашето писмо.

Моля приемете, уважаема госпожо върховен представител, моите най-дълбоки почитания.

За Централноафриканската република
Професор Faustin Archange TOUADERA

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/1792 НА СЪВЕТА

от 29 септември 2016 година

за замяна на приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 относно производството по несъстоятелност

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1346/2000 на Съвета от 29 май 2000 г. относно производството по несъстоятелност ⁽¹⁾, и по-специално член 45 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 съдържат списъци с наименованията, дадени в националните законодателства на държавите членки, на производствата и ликвидаторите, за които се прилага посоченият регламент. Приложение А съдържа списък с производствата по несъстоятелност, посочени в член 2, буква а). Приложение Б съдържа списък с производствата по ликвидация, посочени в член 2, буква в), а приложение В съдържа списък с ликвидаторите, посочени в член 2, буква б) от Регламента.
- (2) На 28 октомври 2014 г. и съответно на 4 декември 2015 г. Словакия и Полша нотифицираха Комисията за целите на член 45 от Регламент (ЕО) № 1346/2000 за изменения на списъците, които се съдържат в приложения А, Б и В към посочения регламент. Тези изменения са в съответствие с изискванията, предвидени в посочения регламент. Тъй като тези изменения вече са в сила, настоящият регламент следва да влезе в сила възможно най-скоро.
- (3) Обединеното кралство и Ирландия са обвързани с Регламент (ЕО) № 1346/2000 и следователно, съгласно член 45 от него, участват в приемането и прилагането на настоящия регламент.
- (4) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (5) Следователно приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения А, Б и В към Регламент (ЕО) № 1346/2000 се заменят с текста, съдържащ се в приложението към настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 160, 30.6.2000 г., стр. 1.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на 29 септември 2016 година.

За Съвета
Председател
P. ŽIGA

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ А

Производства по несъстоятелност, посочени в член 2, буква а)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

- Company examinership
- Debt Relief Notice
- Debt Settlement Arrangement
- Personal Insolvency Arrangement

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

HRVATSKA

- Stečajni postupak

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka
- Fizinio asmens bankroto byla

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie naprawcze
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

- Upadłość
- Przyspieszone postępowanie układowe
- Postępowanie układowe
- Postępowanie sanacyjne

PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo especial de revitalização

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie
- Oddĺženie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Производства по ликвидация, посочени в член 2, буква в)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

HRVATSKA

- Stečajni postupak

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές, με επιβεβαίωση του Δικαστηρίου
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat
- Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluz il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

POLSKA

- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość

PORTUGAL

- Processo de insolvência

ROMÂNIA

- Procedura falimentului

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Ликвидатори, посочени в член 2, буква б)

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner
- Personal Insolvency Practitioner
- Insolvency Service

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο εισηγητής
- Η επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj
- Privremeni stečajni upravitelj
- Stečajni povjerenik
- Povjerenik

ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankroto administratorius
- Restruktūrizavimo administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy

- Zarządca
- Nadzorca układu
- Tymczasowy nadzorca sądowy
- Tymczasowy zarządca
- Zarządca przymusowy

PORTUGAL

- Administrador de insolvência
- Administrador judicial provisório

ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official Receiver
 - Trustee
 - Provisional Liquidator
 - Judicial factor“.
-

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/1793 НА КОМИСИЯТА**от 10 октомври 2016 година****за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 по отношение на въвеждането в Съюза на желатин и колаген и на обработени суровини за посочените продукти от Тайван****(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. за установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и пускането на пазара на продукти от животински произход за консумация от човека ⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 1 от нея,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 854/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за определяне на специфичните правила за организирането на официален контрол върху продуктите от животински произход, предназначени за човешка консумация ⁽²⁾, и по-специално член 11, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 на Комисията ⁽³⁾ съдържа списъци на трети държави, части от трети държави и територии, от които държавите членки разрешават въвеждането в Съюза на някои продукти от животински произход, предназначени за консумация от човека, в т.ч. на желатин и колаген.
- (2) По отношение на желатина и колагена в част III от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 видовете, от които могат да бъдат добивани желатин и колаген, са разделени на четири категории. За обработените суровини за производството на желатин и колаген такова разделение е направено в част V от същото приложение. В посочените части Тайван не е вписан за целите на вноса на желатин или колаген, получени от домашни птици, включително щраусоподобни и пернат дивеч, нито за вноса на обработени суровини за производството на посочения вид желатин или колаген.
- (3) Тайван отговаря на условията за вписване за целите на вноса в Съюза на посочените видове желатин и колаген и на вноса на обработени суровини за производството на посочения вид желатин или колаген, установени в Регламент (ЕО) № 854/2004, поради което следва да бъде включен в съответния списък в приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759.
- (4) Поради това Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 следва да бъде съответно изменен.
- (5) С цел да се избегнат смущения при вноса след датата, посочена в член 8 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759, настоящият регламент следва да влезе в сила на третия ден след публикуването му.
- (6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по растенията, животните, храните и фуражите,

⁽¹⁾ ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 206.

⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 на Комисията от 28 април 2016 г. за съставяне на списъци на трети държави, части от трети държави и територии, от които държавите членки разрешават въвеждането в Съюза на някои продукти от животински произход, предназначени за консумация от човека, за определяне на изисквания за сертификати, за изменение на Регламент (ЕО) № 2074/2005 и за отмяна на Решение 2003/812/ЕО (ОВ L 126, 14.5.2016 г., стр. 13).

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/759 се изменя, както следва:

а) В част III раздел Б се заменя със следното:

„РАЗДЕЛ Б

Желатин и колаген, получени от домашни птици, включително щраусоподобни и пернат дивеч

Третите държави и териториите, изброени в част 1, колона 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008, и следните държави и територии:

КОД НА ДЪРЖАВАТА ПО ISO	ДЪРЖАВА/ТЕРИТОРИЯ
TW	Тайван“

б) В част V раздел Б се заменя със следното:

„РАЗДЕЛ Б

Обработени суровини от домашни птици, включително щраусоподобни и пернат дивеч

Третите държави и териториите, изброени в част 1, колона 1 от приложение I към Регламент (ЕО) № 798/2008, и следните държави и територии:

КОД НА ДЪРЖАВАТА ПО ISO	ДЪРЖАВА/ТЕРИТОРИЯ
TW	Тайван“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 10 октомври 2016 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/1794 НА КОМИСИЯТА**от 10 октомври 2016 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.
- (2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 10 октомври 2016 година.

За Комисията,

от името на председателя,

Jerzy PLEWA

Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MA	184,0
	ZZ	184,0
0707 00 05	TR	128,9
	ZZ	128,9
0709 93 10	TR	136,2
	ZZ	136,2
0805 50 10	AR	75,0
	CL	97,4
	TR	86,7
	UY	50,0
	ZA	109,2
	ZZ	83,7
0806 10 10	BR	285,5
	EG	206,9
	TR	136,5
	US	210,1
	ZZ	209,8
0808 10 80	AR	100,0
	BR	100,2
	CL	139,7
	NZ	142,7
	US	141,5
	ZA	118,5
	ZZ	123,8
	CN	74,4
0808 30 90	TR	133,6
	ZZ	104,0

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1795 НА СЪВЕТА

от 29 септември 2016 година

за определяне на позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз по отношение на измененията на приложенията към Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе (ADR) и на приложенияте правила към Европейското споразумение за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Действията на Съюза в сектора на превоза на опасни товари следва да са насочени към подобряване на безопасността и сигурността на транспорта, опазването на околната среда и улесняването на международния транспорт.
- (2) Съюзът не е договаряща страна по Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе (ADR) и по Европейското споразумение за международен превоз на опасни товари по вътрешните водни пътища (ADN). Всички държави членки обаче са договарящи страни по ADR и 13 държави членки са договарящи страни по ADN.
- (3) Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ предвижда изисквания за автомобилния и железопътния превоз и превоза по вътрешни водни пътища на опасни товари в рамките на държавите членки или между тях, като се позовава на ADR, на Правилника за международен железопътен транспорт на опасни товари, включен в притурка В към Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF) (RID) и на ADN. Освен това член 4 от Директива 2008/68/ЕО предвижда, че „превозът на опасни товари между държавите членки и трети държави се разрешава при спазване на изискванията на ADR, RID и ADN, освен когато в приложенията е посочено друго“.
- (4) Между 2014 и 2016 г. Работната група по превоза на опасни товари — WP.15, и Административният комитет на ADN, в съответствие с процедурите, предвидени съответно в член 14 от ADR и член 20 от ADN, разработиха някои изменения, които се очаква да влязат в сила на 1 януари 2017 г.
- (5) Тези изменения, които се отнасят до технически стандарти и единни технически предписания, имат за цел да гарантират безопасния и ефикасен превоз на опасни товари, като едновременно с това се отчитат научният и техническият напредък в сектора и разработването на нови вещества и изделия, чийто превоз представлява опасност. Развитието на превоза на опасни товари по шосе и по вътрешни водни пътища както в рамките на Съюза, така и между Съюза и съседните държави е ключов елемент от общата транспортна политика и гарантира правилното функциониране на всички отрасли на промишлеността, които произвеждат или използват стоки, класифицирани като опасни съгласно ADR и ADN.
- (6) Всички предложени изменения са обосновани и полезни и следва да бъдат подкрепени. Поради това е целесъобразно да бъде определена позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза по отношение на предложените изменения на приложенията към ADR и на приложенияте правила към ADN, както е посочено в предложението,

⁽¹⁾ Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари (ОВ L 260, 30.9.2008 г., стр. 13).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз по отношение на предложените изменения на приложенията към ADR и на приложените правила към ADN, трябва да бъде в съответствие с приложението към настоящото решение.

Формални и незначителни промени в предложените изменения на ADR и ADN, посочени в първата алинея, изпратени от генералния секретар на Организацията на обединените нации, могат да бъдат договаряни без допълнително решение на Съвета.

Член 2

Позицията на Съюза, посочена в член 1, се изразява от държавите членки, които са договарящи страни по споразуменията, посочени в същия член, като действат съвместно в интерес на Съюза.

Член 3

В *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува препратка към приетите изменения на приложенията към ADR и на приложените правила към ADN, като се посочва датата на влизането им в сила.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 29 септември 2016 година.

За Съвета
Председател
P. ŽIGA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложение	Референтен документ	Уведомление	Предмет	Забележки	Позиция на ЕС
1	ECE/TRANS/ WP.15/231	C.N.443.2016. TREATIES-XI.B.14	Проект за изменения на приложения А и В към ADR	Технически консенсус в работната група по превоза на опасни товари — WP.15	Измененията се приемат
2	ECE/TRANS/ WP.15/231/Corr.1	C.N.443.2016. TREATIES-XI.B.14	Проект за изменения на приложения А и В към ADR	Технически консенсус в работната група по превоза на опасни товари — WP.15	Измененията се приемат
3	ECE/TRANS/ WP.15/231/Add.1	C.N.443.2016. TREATIES-XI.B.14	Проект за изменения на приложения А и В към ADR	Технически консенсус в работната група по превоза на опасни товари — WP.15	Измененията се приемат
4	ECE/ADN/36	C.N.444.2016. TREATIES-XI.D.6	Проект за изменения на правилата, приложени към ADN	Технически консенсус в рамките на Административния комитет	Измененията се приемат
5	ECE/ADN/36/ Add.1	C.N.607.2016. TREATIES-XI.D.6	Проект за изменения на правилата, приложени към ADN	Технически консенсус в рамките на Административния комитет	Измененията се приемат

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1796 НА КОМИСИЯТА**от 7 юли 2016 година****за изменение на решения 2011/263/ЕС, 2011/264/ЕС, 2012/720/ЕС и 2012/721/ЕС с оглед да бъдат взети под внимание измененията в класификацията на веществата**

(нотифицирано под номер C(2016) 4131)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 66/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно екомаркировката на ЕС ⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 2 от него,

след консултация със Съвета по екомаркировка на Европейския съюз,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 66/2010 екомаркировката на ЕС не може да се присъжда за стоки, съдържащи вещества или препарати/смеси, които се класифицират като токсични, опасни за околната среда, канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾, или за стоки, които съдържат веществата, посочени в член 57 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾.
- (2) Съгласно член 6, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 66/2010 за специфични категории стоки, съдържащи тези вещества, когато не е технически осъществимо заместването на стоките като такива или използването на алтернативни материали или конструкции или когато въпросните продукти имат значително по-високи цялостни екологични показатели в сравнение с други стоки от същата категория, Комисията може да приеме мерки за предоставяне на дерогации от член 6, параграф 6 от посочения регламент.
- (3) Субтилизин е опасно вещество с хармонизирана класификация в съответствие с приложение VI към Регламент (ЕО) № 1272/2008. Това включва следните класове на опасност: Респираторна сенсibiliзация, категория 1, сериозно увреждане на очите, категория 1, дразнене на кожата, категория 2, и специфична токсичност за определени органи — еднократна експозиция на дихателните пътища, категория 3.
- (4) Решение 2011/263/ЕС на Комисията ⁽⁴⁾ и Решение 2011/264/ЕС на Комисията ⁽⁵⁾, изменени с Решение 2012/49/ЕС на Комисията ⁽⁶⁾, вече предвиждат за ензима субтилизин, класифициран като „Н400: силно токсично за водни организми“, дерогация от установените екологични критерии за присъждане на екомаркировка на ЕС на детергенти за съдомиялни машини и перални машини, тъй като субтилизинът е важна съставка на тези детергенти и вече е бил обект на дерогация. Аналогично, с намерението субтилизинът да бъде разрешен в продукти с

⁽¹⁾ ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 1.⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1).⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията (ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1).⁽⁴⁾ Решение 2011/263/ЕС на Комисията от 28 април 2011 г. за формулиране на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС на детергенти за съдомиялни машини (ОВ L 111, 30.4.2011 г., стр. 22).⁽⁵⁾ Решение 2011/264/ЕС на Комисията от 28 април 2011 г. за формулиране на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС на детергенти за перални машини (ОВ L 111, 30.4.2011 г., стр. 34).⁽⁶⁾ Решение 2012/49/ЕС на Комисията от 26 януари 2012 г. за изменение на решения 2011/263/ЕС и 2011/264/ЕС с оглед да бъдат взети под внимание измененията в класификацията на ензимите в съответствие с приложение I към Директива 67/548/ЕИО на Съвета и приложение VI към Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 26, 28.1.2012 г., стр. 36).

присъдена екомаркировка на ЕС, и в решения 2012/720/ЕС ⁽¹⁾ и 2012/721/ЕС ⁽²⁾ на Комисията беше допуснато ензими, класифицирани като „Н400: силно токсичен за водните организми“, да влизат в състава на детергенти с промишлена и институционална употреба за автоматични съдомиялни машини и детергенти с промишлена и институционална употреба за перални машини. Тези дерогации бяха предоставени, тъй като бе призната важната функция на субтилизина в горепосочените групи детергенти и високата степен на неговото разграждане/инактивиране в пречиствателните станции за отпадъчни води, при използване на детергента и при пренос към канализационните системи. Дерогациите бяха необходими, защото субтилизинът бе класифициран като вещество с остра опасност за водната среда, категория 1 (М-коефициент 1) (Н400), чрез самокласификация, когато е бил регистриран съгласно Регламент (ЕО) № 1907/2006, което можеше да попречи на включването му в състава на продукти с присъдена екомаркировка на ЕС.

- (5) Регламент (ЕС) № 1272/2008 бе изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 286/2011 ⁽³⁾. Измененията на Регламент (ЕО) № 1272/2008 влязоха в сила по отношение на веществата от 1 декември 2012 г. и по отношение на смесите от 1 юни 2015 г. Регламент (ЕС) № 286/2011 добавя нови критерии за класифициране на дългосрочна опасност за водната среда въз основа на хроничната водна токсичност и данните за биоразградимостта. По новите критерии, скорошно проучване за веществото субтилизин в рамките на форума за обмен на информация за веществата (SIEF) по REACH разкри, че субтилизинът също трябва да се класифицира като вещество, опасно за водната среда (хронична опасност), категория 2. Веществото е лесно биоразградимо и не би трябвало да представлява риск за околната среда, защото почти изцяло се дезактивира в пречиствателните станции за отпадъчни води. Според тази класификация, субтилизинът би бил забранен за използване в продукти с екомаркировка на ЕС. Вследствие на това установените екологични критерии за присъждане на екомаркировка на ЕС на детергенти за съдомиялни машини, перилни препарати, детергенти за промишлена и институционална употреба за автоматични съдомиялни машини и детергенти за промишлена и институционална употреба за перални машини трудно биха съответствали приблизително на най-добрите 10 — 20 % от детергентите и почистващите продукти, които се предлагат на пазара на Съюза, по отношение на екологичните показатели по време на целия им цикъл на употреба.
- (6) Субтилизинът подсилва действието на детергентите като ефективно разтваря белтъчната съставка на петната. Ензимът дава отлични резултати дори при ниски температури, ако дозировката му бъде съобразена, така че да бъдат спазени критериите за ниска температура, концентрация и свойства, заложи в схемата на ЕС за екомаркировка. Към момента няма алтернативни съставки или технологии. Други ензими с различни каталитични действия, например алфа-амилаза, липаза, пектат-лиаза, могат да премахват други видове зацапвания и петна, например петна от нишесте, мазнини и пектин, но не и от белтъчини.
- (7) При преразглеждането на критериите за присъждане на екомаркировка на ЕС на детергенти за съдомиялни машини и перални машини, посочени в решения 2011/263/ЕС и 2011/264/ЕС, и разработването на критерии за присъждане на екомаркировка на ЕС за детергенти с промишлена и институционална употреба за автоматични съдомиялни машини и за детергенти с промишлена и институционална употреба за перални машини, и в съответните изменения не са взети предвид новите критерии за екологична класификация, въведени с Регламент (ЕС) № 286/2011.
- (8) Настоящото изменение ще се прилага с обратна сила, считано от 1 декември 2012 г., за да се гарантира непрекъснатост на валидността на критериите за екомаркировка на ЕС за детергенти за съдомиялни машини, перилни препарати, детергенти за промишлена и институционална употреба за автоматични съдомиялни машини и детергенти за промишлена и институционална употреба за перални машини.
- (9) Поради това решения 2011/263/ЕС, 2011/264/ЕС, 2012/720/ЕС и 2012/721/ЕС на Комисията следва да бъдат съответно изменени.
- (10) Предвидените в настоящото решение мерки са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 16 от Регламент (ЕО) № 66/2010,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение 2011/263/ЕС на Комисията се изменя, както е посочено в приложение I към настоящото решение.

⁽¹⁾ Решение 2012/720/ЕС на Комисията от 14 ноември 2012 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС за промишлени и институционални детергенти за автоматични съдомиялни машини (ОВ L 326, 24.11.2012 г., стр. 25).

⁽²⁾ Решение 2012/721/ЕС на Комисията от 14 ноември 2012 г. за установяване на екологични критерии за присъждане на екомаркировката на ЕС за промишлени и институционални перилни детергенти (ОВ L 326, 24.11.2012 г., стр. 38).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 286/2011 на Комисията от 10 март 2011 г. за изменение с цел адаптиране към научно-техническия прогрес на Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно класифицирането, етиктирането и опаковането на вещества и смеси (ОВ L 83, 30.3.2011 г., стр. 1).

Член 2

Приложението към Решение 2011/264/ЕС на Комисията се изменя, както е посочено в приложение II към настоящото решение.

Член 3

Приложението към Решение 2012/720/ЕС на Комисията се изменя, както е посочено в приложение III към настоящото решение.

Член 4

Приложението към Решение 2012/721/ЕС на Комисията се изменя, както е посочено в приложение IV към настоящото решение.

Член 5

Настоящото решение се прилага от 1 декември 2012 г.

Член 6

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 7 юли 2016 година.

За Комисията
Karmenu VELLA
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложението към Решение 2011/263/ЕС се изменя, както следва:

От съображения за яснота и правна сигурност е целесъобразно да се замени цялата таблица с дерогации в критерий 2, буква б), пета алинея със следната таблица, която взема предвид промените, въведени с Решение № 2014/313/ЕС на Комисията ⁽¹⁾:

„Субтилизин	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 %	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 % (*)	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Биоциди, използвани за консервационни цели (**)	H410: Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R51-53
	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Ароматизиращи вещества	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Ензими (***)	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
NTA като примес в MGDA и в GLDA (****)	H351: Предполага се, че предизвиква рак	R40

(*) Тази дерогация се прилага, при условие че те са лесно разградими и анаеробно разградими.

(**) Разгледани са в критерий 2, буква д). Посочената тук дерогация се прилага, при условие че потенциалите за биоакмулиране на тези биоциди се характеризират с log Pow (логаритмичен коефициент на разпределяне на разтварянето в октанол/вода) < 3,0 или с експериментално определен коефициент на биологично натрупване (BCF) ≤ 100.

(***) Включително стабилизатори и други помощни вещества в препаратите.

(****) С концентрация под 1,0 % в изходния материал, при условие че общата концентрация в крайния продукт е по-ниска от 0,10 %.

⁽¹⁾ Решение 2014/313/ЕС на Комисията от 28 май 2014 г. за изменение на решения 2011/263/ЕС, 2011/264/ЕС, 2011/382/ЕС, 2011/383/ЕС, 2012/720/ЕС и 2012/721/ЕС с оглед да бъдат взети под внимание измененията в класификацията на веществата (ОВ L 164, 3.6.2014 г., стр. 74).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложението към Решение 2011/264/ЕС се изменя, както следва:

От съображения за яснота и правна сигурност е целесъобразно да се замени цялата таблица с дерогации в критерий 4, буква б), пета алинея със следната таблица, която взема предвид промените, въведени с Решение № 2014/313/ЕС:

„Субтилизин	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 %	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 % (*)	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Биоциди, използвани за консервационни цели (**)	H410: Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R51-53
	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Ароматизиращи вещества	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Ензими (***)	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
Избелващи катализатори (***)	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
NTA като примес в MGDA и в GLDA (****)	H351: Предполага се, че предизвиква рак	R40
Оптически избелители (само в детергенти за интензивно пране)	H413: Може да причини дълготраен вреден ефект за водните организми	R53

(*) Тази дерогация се прилага, при условие че те са лесно разградими и анаеробно разградими.

(**) Разгледани са в критерий 4, буква д). Посочената тук дерогация се прилага, при условие че потенциалите за биоакмулиране на тези биоциди се характеризират с $\log P_{ow}$ (логаритмичен коефициент на разпределяне на разтварянето в октанол/вода) < 3,0 или с експериментално определен коефициент на биологично натрупване (BCF) ≤ 100 .

(***) Включително стабилизатори и други помощни вещества в препаратите.

(****) С концентрация под 1,0 % в изходния материал, при условие че общата концентрация в крайния продукт е по-ниска от 0,10 %.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Приложението към Решение 2012/720/ЕС се изменя, както следва:

От съображения за яснота и правна сигурност е целесъобразно да се замени цялата таблица с дерогации в критерий 3, буква б), шеста алинея със следната таблица, която взема предвид промените, въведени с Решение № 2014/313/ЕС:

„Субтилизин	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 15 %	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 %	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Биоциди за консервационни цели (*) (само за течности с рН между 2 и 12 и най-много 0,10 % w/w от активното вещество)	H331: Токсичен при вдишване	R23
	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Ензими (**)	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
NTA като примес в MGDA и в GLDA (***)	H351: Предполага се, че предизвиква рак	R40

(*) Дерогацията е само за критерий 3, буква б). Биоцидите следва да са в съответствие с критерий 3, буква г).

(**) Включително стабилизатори и други помощни вещества в препаратите.

(***) С концентрация под 1,0 % в изходния материал, при условие че общата концентрация в крайния продукт е по-ниска от 0,10 %.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Приложението към Решение 2012/721/ЕС се изменя, както следва:

От съображения за яснота и правна сигурност е целесъобразно да се замени цялата таблица с дерогации в критерий 4, буква б), шеста алинея със следната таблица:

„Субтилизин	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
	H411: Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект	R50-53
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 20 %	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Повърхностноактивни вещества при общи стойности на концентрацията в крайния продукт < 25 % (*)	H412: Вреден за водните организми, с дълготраен ефект	R52-53
Биоциди за целите на запазването на продукта (**) (само за течности с рН между 2 и 12 и най-много 0,10 % w/w от активното вещество)	H331: Токсичен при вдишване	R23
	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
Ензими (***)	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
	H334: Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения с дишането при вдишване	R42
	H317: Може да предизвика алергична кожна реакция	R43
Избелващи катализатори (***)	H400: Силно токсичен за водните организми	R50
NTA като примес в MGDA и в GLDA (****)	H351: Предполага се, че предизвиква рак	R40

(*) Тази дерогация се прилага, при условие че повърхностноактивните вещества изпълняват изискванията на критерий 3, буква а) и са анаеробно биоразградими.

(**) Дерогацията е само за критерий 4, буква б). Биоцидите следва да са в съответствие с критерий 4, буква д).

(***) Включително стабилизатори и други помощни вещества в препаратите.

(****) С концентрация под 1,0 % в изходния материал, при условие че общата концентрация в крайния продукт е по-ниска от 0,10 %.

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНЕНИЯ

Решение № 1/2016 на Съвместния комитет по изпълнението, създаден по силата на Споразумението за доброволно партньорство между Европейския съюз, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна

от 15 септември 2016 година

относно началната дата на прилагане на схемата за разрешителни съгласно законодателството в областта на горите, управлението и търговията (FLEGT) [2016/1797]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ПО ИЗПЪЛНЕНИЕТО,

като взе предвид Споразумението за доброволно партньорство между Европейския съюз и Република Индонезия (наричано по-долу „споразумението“), което влезе в сила на 1 май 2014 г. след ратификация от страните по него,

като има предвид, че:

- (1) В член 14, алинея 5, буква д) от споразумението се предвижда, че — след оценка на функционирането на индонезийската система за осигуряване на законността на дървения материал (СОЗДМ) въз основа на критериите, посочени в приложение VIII — Съвместният комитет по изпълнението постига съгласие за датата, от която ще се прилага схемата за разрешителни съгласно FLEGT.
- (2) В съвместната и независима оценка на индонезийската СОЗДМ се прави заключението, че индонезийската СОЗДМ е строга система, която отговаря на установените в приложение VIII към споразумението критерии за оценка на нейната оперативност.
- (3) Двете страни приключиха съответните си вътрешни процедури и се уведомиха взаимно чрез Съвместния комитет по изпълнението за своята готовност да започнат да прилагат системата за издаване на разрешителни съгласно FLEGT.
- (4) Съвместният комитет по изпълнението ще продължи да наблюдава прилагането на споразумението, като страните са определили съвместни действия, които ще бъдат приоритизирани през 2017 г., за да се гарантира ефективното му прилагане.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Схемата на разрешителни съгласно FLEGT започва да се прилага на 15 ноември 2016 г.

Член 2

Настоящото решение се изготвя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и индонезийски език, като всички текстове са автентични. При разлики в тълкуването приоритет има текстът на английски език.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на 15 ноември 2016 г.

Изготвено в Йогякарта, Индонезия, на 15 септември 2016 г.

За Република Индонезия

IB Putera PARTHAMA, PhD.

Генерален директор по устойчиво управление
на горите, Министерство на околната
среда и горите, Индонезия

За Европейския съюз

Charles-Michel GEURTS

Заместник-ръководител
на Делегацията на ЕС към Индонезия и
Бруней

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG